



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
Integraal verslag

—————
Compte rendu intégral

—————
**Plenaire vergadering van
DINSDAG 30 APRIL 2019**

—————
**Séance plénière du
MARDI 30 AVRIL 2019**

(Ochtendvergadering)

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	9
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	9
BEGROTINGSBERAADSLAGING	9
INOVERWEGINGNEMING	9
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	10
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 februari 2019 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreffende de classificatie van films, vertoond in Belgische bioscoopzalen (nrs. B-161/1 en 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking – Spreker:	
Mevrouw Annemie Maes (Groen)	
Artikelsgewijze bespreking	12
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 31 januari 2019 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot kinderopvang in Brussel (nrs. B-156/1 en 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking – Sprekers:	
De heer Arnaud Verstraete (Groen)	
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College	
Artikelsgewijze bespreking	14

SOMMAIRE

EXCUSÉS	9
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	9
DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE	9
PRISE EN CONSIDÉRATION	9
PROJET D'ORDONNANCE	10
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 15 février 2019 conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale relatif à la classification des films diffusés dans les salles de cinéma belges (n ^{os} B-161/1 et 2 – 2018/2019).	
Discussion générale – Oratrice :	
Mme Annemie Maes (Groen)	
Discussion des articles	12
PROJET D'ORDONNANCE	12
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 31 janvier 2019 conclu entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune relatif à l'accueil des enfants à Bruxelles (n ^{os} B-156/1 et 2 – 2018/2019).	
Discussion générale – Orateurs :	
M. Arnaud Verstraete (Groen)	
Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni	
Discussion des articles	14

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	15	PROJET D'ORDONNANCE	15
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 20 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het verplicht inburgeringstraject voor de nieuwkomers in Brussel-Hoofdstad, en tot wijziging van de ordonnantie van 11 mei 2017 betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers (nrs. B-162/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 20 décembre 2018 conclu entre la Communauté flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif au parcours d'accueil obligatoire des primo-arrivants à Bruxelles-Capitale, et modifiant l'ordonnance du 11 mai 2017 concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants (n ^{os} B-162/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking – Sprekers:		Discussion générale – Orateurs :	
De heer Arnaud Verstraete (Groen)		M. Arnaud Verstraete (Groen)	
Mevrouw Véronique Jamoulle (PS)		Mme Véronique Jamoulle (PS)	
De heer Paul Delva (CD&V)		M. Paul Delva (CD&V)	
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)		Mme Viviane Teitelbaum (MR)	
De heer Alain Maron (Ecolo)		M. Alain Maron (Ecolo)	
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)		Mme Liesbet Dhaene (N-VA)	
Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)		Mme Hannelore Goeman (sp.a)	
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College		Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni	
Artikelsgewijze bespreking	28	Discussion des articles	28
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	29	PROJET D'ORDONNANCE	29
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 21 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de betrokkenheid van de Federale Staat bij de ondertekening van de samenwerkingsakkoorden van 6 september 2017 en van 30 mei 2018 (nrs. B-166/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 21 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant l'implication de l'État fédéral dans la signature des accords de coopération du 6 septembre 2017 et du 30 mai 2018 (n ^{os} B-166/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking		Discussion des articles	

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJK DECREET EN ORDONNANTIE	30	PROPOSITION DE DÉCRET ET ORDONNANCE CONJOINTS	30
<p>Voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman (nrs. B-140/1 en 2 – 2018/2019).</p>		<p>Proposition de décret et ordonnance conjoints relatifs au médiateur bruxellois (n^{os} B-140/1 et 2 – 2018/2019).</p>	
VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT	30	PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT	30
<p>Voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, mevrouw Caroline Désir, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Zoé Genot, de heren Benoît Cerexhe en Jef Van Damme (nrs. B-171/1 en 2 – 2018/2019).</p>		<p>Proposition de modification du règlement de MM. Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, Mme Caroline Désir, M. Emmanuel De Bock, Mme Zoé Genot, MM. Benoît Cerexhe et Jef Van Damme (n^{os} B-171/1 ET 2 – 2018/2019).</p>	
VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE	31	PROPOSITION D'ORDONNANCE CONJOINTE À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE	31
<p>Voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de heren Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, mevrouw Caroline Désir, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Zoé Genot, de heren Benoît Cerexhe en Jef Van Damme tot wijziging van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, en de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie (nrs. B-170/1 en 2 – 2018/2019).</p>		<p>Proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune de MM. Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, Mme Caroline Désir, M. Emmanuel De Bock, Mme Zoé Genot, MM. Benoît Cerexhe et Jef Van Damme modifiant l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, et l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie (n^{os} B-170/1 et 2 – 2018/2019).</p>	
ONTWERP VAN GEZAMENLIJK DECREET EN ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE	32	PROJET DE DÉCRET ET ORDONNANCE CONJOINTS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE	32

Ontwerp van gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen (nrs. B-172/1 en 2 – 2018/2019).		Projet de décret et ordonnance conjoints de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises (n ^{os} B-172/1 et 2 – 2018/2019).	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	32	PROJET D'ORDONNANCE	32
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Brede en Versterkte Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, gedaan te Brussel op 24 november 2017 (nrs. B-164/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat global et renforcé entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, signé à Bruxelles le 24 novembre 2017 (n ^{os} B-164/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking	33	Discussion des articles	33
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	33	PROJET D'ORDONNANCE	33
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Strategische Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Japan, anderzijds, gedaan te Tokio op 17 juli 2018 (nrs. B-165/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Japon, d'autre part, fait à Tokyo le 17 juillet 2018 (n ^{os} B-165/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking	34	Discussion des articles	34
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	34	PROJET D'ORDONNANCE	34
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 28 februari 2019 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de aanstelling van een gemeenschappelijke dienstenintegrator voor de elektronische uitwisseling van gegevens (nrs. B-168/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment de l'Accord de coopération du 28 février 2019 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune portant sur la désignation d'un intégrateur de services commun pour l'échange électronique de données (n ^{os} B-168/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking	35	Discussion des articles	35

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	35	PROJET D'ORDONNANCE	35
Ontwerp van ordonnantie tot instemming met het samenwerkingsakkoord van 21 maart 2019 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter versterking van de samenwerking inzake statistiek en houdende aanwijzing van de gewestelijke statistische autoriteit tot statistische autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs. B-174/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 21 mars 2019 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune mettant en œuvre une coopération renforcée en matière statistique et portant désignation de l'autorité statistique régionale comme autorité statistique de la Commission communautaire commune (n ^{os} B-174/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking	36	Discussion des articles	36
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	36	PROJET D'ORDONNANCE	36
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen in New York op 20 november 1989 (nrs. B-169/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée à New York le 20 novembre 1989 (n ^{os} B-169/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking		Discussion générale	
Artikelsgewijze bespreking	37	Discussion des articles	37
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	37	PROJET D'ORDONNANCE	37
Ontwerp van ordonnantie betreffende de jeugdhulpverlening en jeugdbescherming (nrs. B-175/1 en 2 – 2018/2019).		Projet d'ordonnance relative à l'aide et à la protection de la jeunesse (n ^{os} B-175/1 et 2 – 2018/2019).	
Algemene bespreking – Sprekers:		Discussion générale – Orateurs :	
Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur		Mme Viviane Teitelbaum, rapporteuse	
De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)		M. André du Bus de Warnaffe (cdH)	
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)		Mme Liesbet Dhaene (N-VA)	
Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)		Mme Hannelore Goeman (sp.a)	
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)		Mme Viviane Teitelbaum (MR)	
Mevrouw Véronique Jamoulle (PS)		Mme Véronique Jamoulle (PS)	
De heer Paul Delva (CD&V)		M. Paul Delva (CD&V)	
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College		Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni	

Artikelsgewijze bespreking

54

Discussion des articles

54

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENTENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 9.08 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van dinsdag 30 april 2019 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Armand De Decker;
- mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- de heer Emin Özkara;
- mevrouw Martine Payfa.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

BEGROTINGSBERAADSLAGING

De voorzitter.- Een beslissing werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zal in de bijlage van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

INOVERWEGINGNEMING

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van mevrouw Nadia El Yousfi tot invoering van een winterpauze in het kader van de uitzettingsprocedures in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. B-163/1 – 2018/2019).

- La séance est ouverte à 9h08.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du mardi 30 avril 2019.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Armand De Decker ;
- Mme Jacqueline Rousseaux ;
- M. Emin Özkara ;
- Mme Martine Payfa.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

M. le président.- Une décision a été transmise à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Elle figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

PRISE EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune de Mme Nadia El Yousfi instaurant une trêve hivernale dans le cadre des procédures d'expulsions en Région de Bruxelles-Capitale (n° B-163/1 – 2018/2019).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar een interparlementaire commissie BHP/VVGGC.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 15 FEBRUARI 2019 TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE VAN FILMS, VERTOOND IN BELGISCHE BIOSCOOPZALEN (NRS. B-161/1 EN 2 – 2018/2019).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Sevket Temiz, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Dit is de allerlaatste keer dat ik de Brusselse parlementsleden toespreek. Op dit ogenblik zijn er 6 van de 89 aanwezig. Misschien telt dit parlement toch wel wat te veel leden. Ik dank in elk geval de aanwezigen.

Velen zullen de classificatie van films die in de Belgische bioscopen worden vertoond, als een formaliteit beschouwen. Ik vind die classificatie echter belangrijk.

De wetgeving is vrij oud en regelmatig rijst dan ook de vraag of bepaalde films wel geschikt zijn voor kinderen. Wanneer ze naar de film willen met hun kinderen, vragen veel ouders zich af of in de gekozen film niet te veel geweld voorkomt en of de film niet tot ongewenst gedrag kan aanzetten. Daarom wordt al jaren gevraagd om een systeem in te voeren dat vergelijkbaar is met

Pas d'observation ?

- Renvoi à une commission interparlementaire PRB/ARCCC.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 15 FÉVRIER 2019 CONCLU ENTRE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À LA CLASSIFICATION DES FILMS DIFFUSÉS DANS LES SALLES DE CINÉMA BELGES (N^{OS} B-161/1 ET 2 – 2018/2019).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Sevket Temiz, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Mme Annemie Maes (Groen) (*en néerlandais*).- *La classification des films diffusés dans les salles de cinéma belges n'a rien d'une formalité. Elle constitue une aide précieuse pour de nombreux parents : le film qu'ils vont voir en famille convient-il à leur enfant ? Contient-il de scènes de violence, un langage grossier ou tout autre élément qui risquerait de choquer un jeune public ?*

La législation en la matière date et un système de guidance parentale, calqué sur celui en vigueur aux Pays-Bas, était attendu depuis des années. Le système de classification néerlandais, connu sous le nom de "Kijkwijzer", est élaboré par le secteur même et fonctionne assez bien. À l'aide de pictogrammes, il indique qui peut ou non voir le film.

Le même système d'évaluation sera dorénavant

de Nederlandse Kijkwijzer. Dat systeem werd door de sector zelf opgesteld en werkt vrij goed. Met icoontjes maakt de Kijkwijzer duidelijk of in de film geweld, grof taalgebruik of andere voor kinderen minder geschikte elementen voorkomen.

Het is een goede zaak dat in heel België hetzelfde systeem zal worden gebruikt. Voor de bioscoopbezoeker is het immers belangrijk dat in Brussel, Vlaanderen en Wallonië de geschiktheid van films aan de hand van dezelfde criteria wordt beoordeeld. Ik juich het dan ook toe dat er een drietalige website aan het systeem wordt gekoppeld.

Bioscoopuitbaters worden verplicht om met het systeem te werken, maar filmfestivals en pop-upbioscopen krijgen een vrijstelling, wat een goede zaak is.

Ik heb nog een opmerking over de klachtenprocedure. Het aantal Nederlandstalige en Franstalige leden van de expertencommissies, stuurgroepen en klachtencommissies is vastgelegd, maar zullen ze ook voldoende vrouwelijke leden tellen? Voor Groen is het belangrijk dat er niet alleen voldoende vrouwen aanwezig zijn in de structuren die oordelen over de inhoud van de films, maar ook in de instanties die de klachten behandelen. Vanuit Brussel moeten we het signaal geven aan de gemeenschappen dat het aantal mannen en vrouwen in de klachtencommissie evenwichtig moet worden verdeeld.

Groen zal deze ordonnantie uiteraard goedkeuren. Ik wens alle collega's heel veel succes de komende weken. We weten niet wat de verkiezingen zullen brengen, maar ik hoop dat het voor Brussel een positief verhaal wordt, want er is nog heel veel werk aan de winkel.

Dit is mijn laatste uiteenzetting in de plenaire vergadering. Ik dank de diensten, de redacteurs, de vertalers en het personeel van de griffie. Mijn dank gaat ook uit naar u, mijnheer de voorzitter, naar mijn collega's en de ministers.

Ik hoop in elk geval dat de volgende regering volop zal inzetten op een beter klimaat en betere luchtkwaliteit.

utilisé à Bruxelles, en Wallonie et en Flandre, ce qui constitue une réelle avancée. Je me réjouis également du développement d'un site internet trilingue, associé au système.

Les exploitants de salles de cinéma ont l'obligation d'utiliser la nouvelle signalétique mais les festivals de films et les cinémas pop-up en sont dispensés, à juste titre.

En ce qui concerne la procédure de plaintes, Groen tient à rappeler l'importance de la parité hommes-femmes, non seulement dans les structures en charge d'évaluer le contenu des films mais également au sein des instances chargées du traitement des plaintes. C'est un message fort que nous devons adresser, depuis Bruxelles, aux Communautés.

Groen approuvera cette ordonnance.

(Applaudissements)

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD VAN
31 JANUARI 2019 TUSSEN DE VLAAMSE
GEMEENSCHAP, DE FRANSE
GEMEENSCHAP EN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE MET
BETREKKING TOT KINDEROPVANG IN
BRUSSEL (NRS. B-156/1 EN 2 – 2018/2019).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À L'ACCORD DE
COOPÉRATION DU 31 JANVIER 2019
CONCLU ENTRE LA COMMUNAUTÉ
FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE ET LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE RELATIF
À L'ACCUEIL DES ENFANTS À
BRUXELLES (N^{OS} B-156/1 ET 2 – 2018/2019).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Viviane Teitelbaum, rapporteuse, se réfère au rapport écrit.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Ik ben tevreden dat er een samenwerkingsakkoord is. Samenwerking tussen de gemeenschappen blijkt soms moeilijker dan gedacht. Samenwerkingsfederalisme is een modewoord, maar in de praktijk blijkt het allemaal minder vlot te verlopen.

Ik herinner me dat minister Smet aan het begin van de regeerperiode beweerde dat de verplichte Brusselse kinderopvang binnen het half jaar zou zijn geregeld. Nu blijkt dat pas op het einde van de regeerperiode het geval te zijn, maar goed, het is in elk geval een goede zaak. De samenwerking wordt operationeel, al blijven de groene partijen voorstander van verdere stappen.

Wanneer een kinderdagverblijf geen officiële erkenning heeft van het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) of van Kind en Gezin, moet het voor een erkenning zich aansluiten bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC). Groen en Ecolo zouden graag tweetalige kinderopvang willen aanbieden in Brussel, in eerste instantie in de vorm van een proefproject.

De basisfinanciering gaat niet naar Brussel, maar naar de gemeenschappen. Proefprojecten zijn echter belangrijk voor de toekomst. Het gebrek aan capaciteit vormt een groot probleem. We kunnen dat enigszins verhelpen met een tweetalig aanbod, dat een extra troef voor onze kinderen is. Ik hoop dat daar werk van wordt gemaakt.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dankzij deze ordonnantie kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) een rechtvacuüm opvullen met betrekking tot de kinderopvang in Brussel.*

Tot nu toe was er enkel een regelgeving van de Vlaamse Gemeenschap en van de Federatie Wallonië-Brussel voor de kinderopvang in het tweetalige Brussels Gewest, waardoor enkel eentalige instellingen een erkenning moesten aanvragen. Om die juridische leemte op te vullen, keurde de GGC op 23 maart 2017 een ordonnantie goed waarbij ook de tweetalige crèches verplicht zijn om een erkenning aan te vragen om in Brussel te mogen werken.

Ter uitvoering van die ordonnantie stelde het

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Je me réjouis qu'un accord de coopération ait pu être finalisé, même en toute fin de législature et même si des étapes supplémentaires devraient encore être franchies.*

Une crèche qui n'a pas été agréée par l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) ou par Kind en Gezin devra donc désormais demander une autorisation auprès de la Commission communautaire commune (Cocom). Groen et Ecolo auraient souhaité une obligation d'autorisation plus étendue et sont, en outre, partisans de crèches bilingues à Bruxelles, en premier lieu sous la forme d'un projet pilote.

Le financement de base n'est pas alloué en priorité à Bruxelles mais bien aux Communautés. Les projets pilotes sont toutefois importants pour l'avenir. La pénurie de places en milieux d'accueil constitue un problème majeur. Une offre bilingue permettrait d'y remédier et constituerait un atout pour nos enfants.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- L'ordonnance qui vous est soumise aujourd'hui est une ordonnance essentielle. Elle a été débattue à plusieurs reprises en commission où elle a fait l'objet de questions et d'interpellations.

Cette ordonnance va permettre à la Commission communautaire commune (Cocom) de combler un vide juridique concernant les milieux d'accueil des enfants à Bruxelles. Il s'agit de porter assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Cocom.

Pour rappel, jusqu'à présent, il n'existait que la réglementation de la Communauté flamande et de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour l'accueil d'enfants dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, de sorte que seuls les organismes

Verenigd College in overleg met de deskundigen van Kind en Gezin en het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) een besluit op dat de erkenningsvoorwaarden regelt en de procedures voor het toekennen, weigeren en intrekken van de erkenningen.

Om het wettelijke kader te vervolledigen, was er nog een samenwerkingsakkoord nodig met het oog op:

- het uitwisselen van informatie tussen de administraties om een correcte toepassing van de regelgeving te waarborgen en te vermijden dat sommige instellingen aan die regelgeving ontsnappen;

- de gemeenschappelijke organisatie van de inspecties, zodat de GGC indien nodig een beroep kan doen op de deskundigen van Kind en Gezin en het ONE.

Dat samenwerkingsakkoord is dus van cruciaal belang voor de uitvoering van de ordonnantie.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

unilingues néerlandophones ou francophones avaient une obligation d'autorisation. Pour combler ce vide, l'Assemblée réunie de la Cocom (ARCCC) a approuvé le 23 mars 2017 une ordonnance portant organisation des milieux d'accueil pour enfants et obligeant les crèches bicommunautaires à disposer d'une autorisation pour fonctionner en Région de Bruxelles-Capitale.

En exécution de l'ordonnance, un arrêté a été rédigé en concertation avec les experts de Kind en Gezin et de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE), qui précise les conditions générales d'autorisation, entre autres les exigences minimales, les procédures d'octroi, de refus et de retrait de l'autorisation. Cet arrêté a été approuvé par le Collège réuni le 12 juillet 2018 et publié le 1^{er} février 2019.

Pour compléter ce dispositif réglementaire, il fallait encore adopter un accord de coopération, objet du présent texte. Celui-ci vise :

- d'une part, à échanger des informations entre les administrations pour permettre une bonne application de la réglementation et pour éviter que certaines institutions n'échappent à cette dernière ;

- d'autre part, à établir une organisation commune entre les administrations des inspections auprès des milieux d'accueil, afin de permettre à la Cocom d'être assistée, si nécessaire, par des experts de Kind en Gezin et de l'ONE.

Cet accord de coopération est donc essentiel pour l'exécution de l'ordonnance et pour garantir une sécurité maximale de l'ensemble des crèches autorisées à Bruxelles.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 20 DECEMBER 2018 TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE MET BETREKKING TOT HET VERPLICHT INBURGERINGSTRAJECT VOOR DE NIEUWKOMERS IN BRUSSEL-HOOFDSTAD, EN TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 11 MEI 2017 BETREFFENDE HET INBURGERINGSTRAJECT VOOR DE NIEUWKOMERS (NRS. B-162/1 EN 2 – 2018/2019).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Kenza Yacoubi, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Voor Groen is de verplichte inburgering voor nieuwkomers een heel belangrijk onderwerp. Nieuwkomers moeten de middelen aangeboden krijgen om hun toekomst in eigen handen te kunnen nemen. Zij moeten zich zelfstandig kunnen ontplooiën in onze samenleving.

Groen is voorstander van de verplichte

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 20 DÉCEMBRE 2018 CONCLU ENTRE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE RELATIF AU PARCOURS D'ACCUEIL OBLIGATOIRE DES PRIMO-ARRIVANTS À BRUXELLES-CAPITALE, ET MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 11 MAI 2017 CONCERNANT LE PARCOURS D'ACCUEIL DES PRIMO-ARRIVANTS (N^{OS} B-162/1 ET 2 – 2018/2019).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Kenza Yacoubi, rapporteuse, se réfère au rapport écrit.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Il faut donner aux primo-arrivants les moyens d'être autonomes dans leur vie quotidienne et de prendre pleinement leur place dans la société.

Groen est partisan du parcours d'intégration obligatoire, qui commence à prendre forme. Nous regrettons toutefois que ce parcours d'intégration

inburgering, die stilaan vorm begint te krijgen. Voor ons had ze er sneller mogen zijn. Wij gaven bovendien de voorkeur aan één Brussels inburgeringstraject voor alle nieuwkomers, onafhankelijk van wie het traject aanbiedt. Brussel koos echter voor samenwerking met de gemeenschappen, waardoor nieuwkomers worden verplicht om te kiezen.

Eén geïntegreerd traject waarbinnen beide talen worden aangeboden, was volgens Groen een betere keuze geweest. Er zou dan kunnen worden gewerkt met een hoofdtaal, waarbij een basiskennis van de andere officiële taal in Brussel wordt meegegeven.

Dankzij het akkoord dat Brussel nu met de gemeenschappen afsluit, wordt de verplichte inburgering een feit. Aan Nederlandstalige kant blijft er echter een verschil tussen de verplichtingen in Brussel en in Vlaanderen. Een nieuwkomer die in Brussel voor een Nederlandstalig traject kiest, zal moeten kiezen tussen een Brussels of een Vlaams traject. Klopt het dat wanneer hij voor het Brussels traject kiest, zijn attest niet geldig is wanneer hij later in Vlaanderen wil gaan werken, omdat zijn inburgeringstraject niet dezelfde inhoud had? Hoe wilt u dat aan de nieuwkomers die voor een traject moeten kiezen, duidelijk maken?

Een andere uitdaging bestaat in de mogelijkheid het aantal inburgeringstrajecten aan te passen aan het aantal nieuwkomers. De voorbije jaren schommelde de instroom immers sterk.

Nu zal elke gemeenschap 4.000 inburgeringstrajecten organiseren. Wat doen we als nieuwkomers hun inburgeringsverplichting onmogelijk kunnen nakomen, omdat er onvoldoende aanbod is? Kan het aanbod dan worden uitgebreid of voorziet Brussel dan zelf in extra capaciteit?

Brussel kan nu een inburgeringstraject organiseren. Daar zijn Ecolo en Groen van bij de start voorstander van. Zijn er plannen voor als het aanbod ontoereikend blijkt?

Groen zal zich bij de stemming onthouden. We zijn voorstander van verplichte inburgering en we zijn blij met een akkoord dat de inburgering invoert, maar we geven toch de voorkeur aan een

bruxellois ne soit pas identique pour tous les primo-arrivants, qui se verront obligés de choisir entre deux parcours, néerlandophone ou francophone. Un parcours unique, intégrant les deux langues, aurait été préférable.

En outre, du côté néerlandophone, les obligations ne sont pas les mêmes à Bruxelles qu'en Flandre. Un primo-arrivant à Bruxelles qui opte pour un parcours néerlandophone devra choisir entre un parcours bruxellois ou un parcours flamand. Est-il exact que s'il opte pour le parcours bruxellois, son attestation ne lui permettra pas de travailler en Flandre parce que le contenu de son parcours d'intégration aura été différent? Comment expliquer cette subtilité à des primo-arrivants?

En outre, se pose la question de l'adéquation du nombre de parcours d'intégration au nombre de primo-arrivants, qui a sensiblement augmenté ces dernières années.

Chaque Communauté organisera 4.000 parcours d'intégration. Qu'allons-nous faire si des primo-arrivants ne peuvent respecter l'obligation d'intégration en raison d'une offre insuffisante? Bruxelles pourvoira-t-elle aux places manquantes?

Pour ces raisons, Groen s'abstiendra lors du vote. Nous soutenons le parcours d'intégration obligatoire mais nous aurions préféré un parcours bruxellois plus solide et cohérent.

(Applaudissements sur les bancs de Groen)

sterker, coherent Brussels inburgeringstraject.

(Applaus bij Groen)

Mevrouw Véronique Jamouille (PS) *(in het Frans).*- *Nieuwkomers maken in Brussel 10% van de bevolking uit. Er moet dan ook de nodige aandacht gaan naar onthaal en omkadering, zodat ze zich zo goed mogelijk kunnen integreren en bijdragen aan onze samenleving.*

Uit een recent rapport van de Raad van Europa blijkt dat migranten sterk bijdragen aan de economische en culturele rijkdom van de landen die hen opvangen. De voorbije tien jaar zorgden migranten voor een stijging van 70% van de werkkrachten in Europa en dat in uiteenlopende sectoren.

Tijdens deze regeerperiode hebben de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschap meerdere onthaalbureaus voor nieuwkomers geopend. Om de doelstellingen te bereiken, moet het aanbod de komende jaren echter verder worden uitgebreid.

Met het huidige samenwerkingsakkoord willen de GGC, de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap samenwerken rond het verplichte inburgeringstraject voor nieuwkomers in Brussel.

Het verheugt de PS dat het samenwerkingsakkoord meer duidelijkheid brengt over de attesten die de in Brussel gevestigde onthaalbureaus toekennen. De Cocof en de Vlaamse Gemeenschap hanteren op dat gebied immers al jaren een heel verschillende logica.

Bovendien moeten de gemeenten ondersteuning krijgen bij het opleiden van de medewerkers die het eerstelijnsonthaal op zich zullen nemen. Bepaalde termen uit de procedure moeten worden verduidelijkt, zodat alle gemeenten de nieuwkomers op dezelfde manier behandelen.

Het is wenselijk dat de verschillende trajecten beter op elkaar worden afgestemd. Daarom zijn er een stuurcomité en een evaluatie nodig.

(Applaus bij de meerderheid)

Mme Véronique Jamouille (PS).- À Bruxelles, les primo-arrivants représentent plus de 10% de la population. Il faut accorder une attention prioritaire à leur accueil et à leur encadrement afin qu'ils puissent s'intégrer au mieux dans notre société et contribuer à son développement, comme beaucoup l'ont fait par le passé.

Un récent rapport du Conseil de l'Europe démontre que les migrants contribuent de façon décisive à la richesse économique et culturelle des pays qui les accueillent. Le rapport précise qu'au cours des dix dernières années, les migrants ont participé à hauteur de 70% à l'augmentation de la main-d'œuvre en Europe et ce, dans des secteurs aussi variés que la science, la construction, l'hôtellerie, la restauration, l'informatique, l'agriculture et les services financiers, où ils ont en partie comblé la pénurie de main-d'œuvre.

Sous cette législature, plusieurs bureaux d'accueil de primo-arrivants (BAPA) ont été ouverts par la Cocof et la Communauté flamande. Mais pour atteindre les objectifs fixés, il faudra continuer à développer cette offre dans les années à venir.

Le présent accord de coopération vise la mise en place d'une collaboration entre la Cocom, la Cocof et la Communauté flamande dans le cadre du parcours d'accueil des primo-arrivants à Bruxelles. Il s'agit d'un préalable obligatoire à la mise en œuvre de l'ordonnance concernant le parcours d'accueil de ceux-ci, que nous avons votée le 11 mai 2017 et qui impose à chacun d'eux l'obligation de suivre un parcours d'accueil.

Notre groupe constate avec satisfaction que l'accord de coopération opère des clarifications importantes au sujet des attestations fournies par les BAPA implantés dans notre Région. Depuis plusieurs années, la Cocof et la Communauté flamande s'inscrivent dans des logiques assez différentes en ce qui concerne la délivrance de ces attestations.

Il importe également de soutenir les communes lors de la formation à l'accueil de première ligne et de clarifier certains termes de la procédure, afin d'éviter un traitement différencié des primo-

De heer Paul Delva (CD&V).- Ik wil graag nog een belangrijk element toelichten dat ook in andere dossiers ter sprake komt. Een nieuwkomer heeft vandaag de keuze tussen een Franstalig of een Vlaams inburgeringstraject. Sommige politici geven de voorkeur aan een identiek traject voor alle nieuwkomers. Het is echter een voordeel dat we een keuze kunnen aanbieden tussen een Nederlandstalig en een Franstalig inburgeringstraject. Diezelfde keuze bestaat trouwens ook voor onze scholen, crèches enzovoort. Dat voordeel benadrukken we te weinig. De Franstalige en Nederlandstalige inburgeringstrajecten verschillen weliswaar op sommige punten, maar die verschillen bestaan ook in onze scholen en crèches.

We gaan hier nogal licht overheen. Brussel is het enige Belgische gewest waar de mensen een dergelijke vrije keuze kunnen maken. Dat doen ze ook bewust, want Franstaligen kiezen soms voor Nederlandstalig onderwijs en omgekeerd. Ik vind dat prima. In Brussel kunnen nieuwkomers kiezen tussen beide inburgeringstrajecten, wat in Vlaanderen en Wallonië onmogelijk is. In plaats van alles te uniformeren, zouden we die keuzerijkdom net moeten benadrukken.

Voorts ben ik tevreden dat we tijdens deze regeerperiode onze doelstellingen hebben gehaald. De CD&V was al lang vragende partij voor verplichte inburgering in Brussel, met de mogelijkheid om tussen een Nederlandstalig of Franstalig traject te kiezen.

arrivants d'une commune à l'autre.

Pour conclure, une harmonisation des dispositifs francophone et flamand est souhaitable dans un futur proche. Il s'agit d'être plus cohérent au niveau des contenus, des exigences et des publics concernés par le parcours. À cet égard, la mise en place d'un comité de pilotage et d'une évaluation est cruciale.

J'espère que nous pourrons avancer dans ce sens lors de la prochaine législature, comme le souhaite également M. Verstraete.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Un primo-arrivant a le choix aujourd'hui entre un parcours d'intégration francophone ou néerlandophone. Si certains déplorent que ce parcours ne soit pas identique pour tous les primo-arrivants, il est bon de rappeler que la même liberté de choix existe pour nos crèches, nos écoles, etc.*

Bruxelles est la seule Région où les gens peuvent opter librement pour un enseignement néerlandophone ou francophone. De la même manière, à Bruxelles, les primo-arrivants peuvent choisir entre deux parcours d'intégration, ce qui est impossible en Flandre et en Wallonie. Nous devrions saluer cette richesse de choix, au lieu de la déplorer.

Le CD&V était demandeur depuis longtemps d'un parcours d'intégration obligatoire à Bruxelles, avec la possibilité de choisir entre un parcours néerlandophone et francophone. Je me réjouis donc que nous ayons pu atteindre nos objectifs durant cette législature.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- Sinds april 2017 maakt een ordonnantie inburgering verplicht voor buitenlanders jonger dan 65 jaar die minder dan drie jaar in België verblijven en in het Brussels Gewest zijn ingeschreven met een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden.

Om de ordonnantie te kunnen uitvoeren, was een samenwerkingsakkoord nodig. Na twee jaar is dat er eindelijk. De MR is al meer dan tien jaar voorstander van inburgering. Dat kwam ons op gejouw te staan, ook al bood onze visie mensen die zich hier willen vestigen meer toekomstperspectieven. Inburgering is een conditio sine qua non om de interculturele samenleving te doen slagen.

Wie de taal van zijn nieuwe thuisland niet spreekt en de lokale gebruiken niet kent, heeft het moeilijk om kennis te maken met nieuwe mensen en werk te vinden. Dat leidt ertoe dat mensen zich op hun eigen gemeenschap terugplooiën. We zijn dus blij dat er eindelijk werk wordt gemaakt van de verplichte inburgering.

Een aantal bepalingen in de tekst staan ons echter minder aan. De uitgetrokken middelen en de doelstellingen getuigen van een flagrant gebrek aan ambitie. Collega Jamouille had het al over de samenwerking met de gemeenten.

Bovendien staat er niets over een samenwerking tussen het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) en de Franstalige bureaus voor nieuwkomers (BAPA). De website van het BON verstrekt informatie in twaalf talen. Het zou interessant zijn om die informatie gezamenlijk aan te bieden.

Ook het aantal plaatsen per Gemeenschap getuigt van weinig ambitie. De Franse Gemeenschapscommissie heeft weliswaar een projectoproep gedaan voor een nieuwe BAPA in het Brussels Gewest, maar ik betwijfel of dat zal volstaan.

Vlaanderen legt een resultaatsverbintenis op bij het inburgeringstraject. In dit akkoord is er echter geen sprake van een evaluatie. Dat is een gemiste

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- En avril 2017, le parcours d'intégration a été rendu obligatoire à Bruxelles pour les primo-arrivantes et primo-arrivants par l'ordonnance du Collège réuni concernant le parcours d'accueil. Ce parcours est destiné à tous les étrangers de moins de 65 ans qui séjournent en Belgique depuis moins de trois ans et sont inscrits avec un titre de séjour de plus de trois mois en Région bruxelloise.

Pour que cette ordonnance puisse s'appliquer, la conclusion d'un accord de coopération était indispensable. Cet accord, le voici enfin après deux ans. Au MR, nous avons toujours voulu ce parcours d'intégration et le réclamions depuis plus de dix ans. Nous avons d'abord été hués pour vouloir instaurer cette obligation, alors qu'il s'agissait vraiment d'une vision plus inclusive, offrant de plus grandes perspectives d'avenir au vivre ensemble dans notre Région pour les personnes qui y vivent et celles qui souhaitent s'y installer.

C'était la condition sine qua non pour le développement réussi d'une société interculturelle. Pourtant, cela a pris beaucoup de temps.

Nous avons toujours considéré que ne pas parler la langue du pays d'accueil, ne pas comprendre les codes qui nous entourent, c'est se priver de rencontrer des gens, de nouer des relations, de trouver du travail. C'est, en soi, inévitablement, une manière d'encourager le communautarisme. Nous sommes donc heureux que ce texte aboutisse enfin, bien que nous regrettions le temps perdu à essayer de vous convaincre de sa nécessité.

Toutefois, par certaines dispositions, ce texte nous réjouit moins. Selon nous, il se caractérise par un manque d'ambition flagrant quant aux moyens et à l'objectif à atteindre. Mme Jamouille a déjà parlé du travail à entreprendre avec les communes.

Rien n'est dit par ailleurs concernant la mise en commun des bonnes pratiques entre le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) et les bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA). Le BON dispose, par exemple, d'un site internet offrant une information traduite en douze langues différentes. Il aurait été intéressant de mettre cela en place dans le cadre commun des services

kans.

Een gemeenschappelijke follow-up en evaluatie zou nuttig geweest zijn. Op die manier zouden we over statistieken beschikken, waarmee we op termijn de efficiëntie van het systeem kunnen evalueren. Dat geldt trouwens voor alle voorgestelde teksten.

Ondanks deze bedenkingen zal onze fractie de tekst goedkeuren, die de inburgering verplicht.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Zeven of acht jaar geleden organiseerden Ecolo een Groen een colloquium om te pleiten voor een gewestelijk onthaalbeleid voor nieuwkomers.*

Elk woord is belangrijk, te beginnen met het begrip onthaal. We moeten de personen die op ons grondgebied aankomen, middelen geven om zich uit de slag te kunnen trekken in onze samenleving, waar het moeilijk is om een plaats te verwerven zonder kennis van de taal en de wetgeving. Taal- en burgerschapslessen volstaan evenwel niet. Daarnaast moeten nieuwkomers persoonlijk worden begeleid bij het vinden van een opleiding, een baan of een woning. Dat is het geval bij de inburgeringsprogramma's van het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) en de onthaalbureaus van de Franse Gemeenschapscommissie. Het woord onthaal is dus belangrijk.

Voorts pleit Ecolo voor een "gewestelijk" onthaalbeleid. Brussel is de belangrijkste toegangspoort voor immigranten in België. Die hebben a priori geen Nederlandstalig of

offerts.

Ce texte manque également d'ambition dans le nombre de places qu'il prévoit, à savoir 4.000 par Communauté. Certes, la Cocof a lancé un appel à projets pour l'ouverture d'un nouveau BAPA dans notre Région, mais je doute qu'il suffise à répondre à la demande.

Enfin, on peut aussi déplorer un manque d'ambition dans l'objectif visé et sur la question cruciale de l'évaluation. La Flandre impose une obligation de résultat en fin de parcours. Or, cet accord ne fait pas mention d'une telle évaluation. Nous y voyons une occasion manquée.

Aucun suivi non plus n'est organisé en fin de parcours. Il aurait pourtant été utile d'intégrer dans cet accord un dispositif commun de suivi et d'évaluation afin de disposer de statistiques et de pouvoir, à terme, réévaluer l'efficacité du système. Il en va d'ailleurs de même pour tous les textes proposés.

Malgré les réserves formulées, notre groupe votera en faveur de ce texte qui fait du parcours d'accueil obligatoire une réalité.

M. Alain Maron (Ecolo). - Il y a sept ou huit ans, Ecolo et Groen avaient organisé, au sein de cette assemblée, un colloque plaidant pour une "politique régionale d'accueil des primo-arrivants". Chaque mot compte, dans ce concept, à commencer par la notion d'accueil : nous devons offrir à ces personnes qui arrivent sur notre territoire un certain nombre d'outils pour les aider à se débrouiller dans une société où il est difficile de trouver sa place quand on ne parle pas une des langues nationales et si on ne comprend pas un minimum les arcanes administratives du pays (loi sur le bail, modalités d'inscription à la commune ou autre information indispensable).

Cette notion d'accueil va aussi de pair avec un accompagnement personnalisé. C'est le cas des parcours d'accueil mis en place depuis longtemps par BON, le bureau d'accueil bruxellois néerlandophone pour l'intégration civique, et de ceux récemment instaurés par la Commission communautaire française (Cocof) dans ses bureaux d'accueil. Le primo-arrivant peut y suivre des cours de langues et des cours dits "de citoyenneté" - même si ce terme est un peu

Franstalig etiket. Het heeft dus geen zin om een apart Nederlandstalig en Franstalig onthaalbeleid op ons grondgebied te organiseren. We zijn dan ook voorstander van een gecoördineerd of zelfs gezamenlijk beleid in het Brussels Gewest.

Het Agentschap Integratie en Inburgering organiseert al lang inburgeringstrajecten voor de Vlaamse Gemeenschap. Het BON geniet vandaag echter minder autonomie dan vroeger, aangezien Vlaanderen in de inburgeringstrajecten geen rekening houdt met de Brusselse eigenheden.

De Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) heeft twee onthaalbureaus in Brussel erkend, maar kan er in totaal zes erkennen.

Het samenwerkingsakkoord is een stap in de goede richting, aangezien het erop gericht is het onthaalbeleid te coördineren en op de realiteit in Brussel af te stemmen.

De verschillende overheden hebben de ordonnantie goedgekeurd omdat tot nu toe enkel een ordonnantie van de GGC en een samenwerkingsakkoord het mogelijk maakten om het inburgeringstraject verplicht te maken in Brussel. Noch de Vlaamse Gemeenschap, noch de Franse Gemeenschapscommissie konden dat samen of apart doen.

Een groot probleem is evenwel dat het samenwerkingsakkoord een verplichting invoert, terwijl er onvoldoende plaatsen beschikbaar zijn. Door dat plaatsgebrek zal een deel van de nieuwkomers worden uitgesloten. Het is bovendien niet duidelijk op basis van welke criteria het publiek zal worden gekozen.

Wij hebben altijd gepleit voor een inburgeringstraject dat op vrijwillige basis toegankelijk is, ook voor migranten die al meer dan drie jaar op ons grondgebied zijn. Zelfs na een verblijf van drie jaar beheerst niet iedereen de taal of de administratieve procedures. Het gaat overigens niet enkel om personen uit pakweg Noord-Afrika. Ik ontmoet vaak Europese migranten die in internationale bedrijven hebben gewerkt en na vier of vijf jaar nog altijd geen Nederlands of Frans spreken. We mogen dus niet een bepaald publiek stigmatiseren.

Een ander groot probleem is het gebrek aan coördinatie. Elke partij behoudt zijn traject en de

galvaudé -, autant d'outils pour lui permettre de se débrouiller au sein de la société. Il y bénéficie aussi d'un accompagnement individualisé. Car, à l'issue du parcours d'accueil, tout reste à faire : des études, trouver un travail, un logement, etc. Le mot "accueil" est donc fondamental.

Mon groupe plaide, par ailleurs, pour une politique "régionale" - autre terme important à nos yeux - d'accueil des primo-arrivants. Bruxelles est sans doute la principale porte d'entrée de l'immigration en Belgique, il n'y aurait donc aucun sens à pratiquer des politiques séparées entre francophones et néerlandophones sur un territoire comme celui de notre Région. Cela relèverait même de l'absurdité, dans la mesure où les migrants qui arrivent sur notre territoire n'ont pas, a priori, une étiquette néerlandophone ou francophone. Nous plaillons donc pour une politique coordonnée, voire unique, au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Communauté flamande organise depuis longtemps un parcours d'accueil par le biais de l'Agence flamande pour l'intégration. Antérieurement chargé de cette mission, le BON jouit aujourd'hui de moins d'autonomie de fonctionnement dans la mesure où la Flandre a quelque peu rejeté l'idée qu'il existe des spécificités bruxelloises dans les parcours d'accueil.

La Cocof, quant à elle, qui dispose d'un décret depuis le début de cette législature, a agréé deux bureaux d'accueil situés dans trois communes. Le texte lui permet d'en agréer jusqu'à six.

L'accord de coopération est un pas dans la bonne direction puisqu'il vise à coordonner davantage la politique de l'accueil et prend acte de son caractère régional.

Par ailleurs, les différentes entités ont accepté de voter cette ordonnance parce que, jusqu'ici, seuls une ordonnance de la Cocom et un accord de coopération permettaient de rendre le parcours d'accueil obligatoire à Bruxelles. Ni la Communauté flamande, ni la Cocof, ensemble ou séparément, n'étaient habilitées à le faire.

Néanmoins, il s'agit d'un accord de coopération a minima qui instaure une obligation alors qu'il n'y a pas assez de places disponibles. Le texte prévoit donc des exemptions de sanctions en cas de

gemeenschappelijke informatie wordt niet bevorderd. De gemeenten worden ermee belast om de nieuwkomers bij hun inschrijving in te lichten, zonder dat ze daarvoor middelen krijgen. De gemeentelijke diensten die zich met vreemdelingenzaken bezighouden, zijn nu al vaak overbelast. Het is dus niet zeker dat nieuwkomers de beste behandeling zullen krijgen. Aangezien buitenlanders niet mogen stemmen, maakt de verbetering van die diensten meestal geen deel uit van de politieke prioriteiten.

De vraag is overigens wat de gemeenschappelijke informatiemiddelen zijn. Er werd een Brusselse website aangekondigd (welkom.brussels of bienvenue.brussels), maar die werkt nog altijd niet. Er zouden een reeks technische problemen zijn.

De Franse Gemeenschapscommissie heeft op haar niveau altijd een coördinatie tussen de erkende onthaalbureaus, een gemeenschappelijke website of gemeenschappelijke informatiemiddelen geweigerd. Elk bureau werkt dus op zijn eentje, wat volkomen absurd is. We hebben lang voor een coördinatie gepleit, maar zelfs binnen de Franse Gemeenschapscommissie lijkt daarvoor geen politieke wil te zijn.

Het is dus afwachten wat er van de coördinatie tussen de Franstalige en Nederlandstalige onthaalbureaus in huis zal komen. Dat geldt niet alleen voor de informatie, maar ook voor de praktische organisatie op het terrein. Waarom is er bijvoorbeeld geen gemeenschappelijke pool van lesgevers die worden opgeleid om les te geven in een specifieke taal, zoals Russisch of Farsi?

Dergelijke samenwerkingsverbanden bestaan nog altijd niet. Ik vrees dan ook dat er een soort van competitie tussen de inburgeringstrajecten zal blijven bestaan.

Ecolo kan niet tegen de tekst zijn, want die gaat in de goede richting, maar we zullen de uitvoering van nabij volgen. De nieuwkomers mogen niet de dupe van het verhaal worden. Aangezien de overheden het inburgeringstraject verplicht hebben gemaakt, moeten zij elk van hun kant voldoende middelen ter beschikking stellen opdat de nieuwkomers het traject kunnen volgen.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

manque de places, ce qui risque d'arriver.

Il débouchera aussi sur l'exclusion d'un certain public, une partie des primo-arrivants volontaires ne pouvant pas y accéder faute de places disponibles. Nous ignorons les critères sur la base desquels le public sera choisi. En cas de pénurie et de manque de places, qui sera obligé de suivre le parcours ? Qu'en sera-t-il de ceux qui répondent aux conditions relatives à l'accueil des primo-arrivants - le principe des "trois mois/trois ans" - mais pour lesquels il n'y a pas suffisamment de places ? Ce point reste nébuleux.

Nous avons toujours plaidé pour que le parcours d'accueil des primo-arrivants soit accessible sur une base volontaire, y compris à des migrants présents sur le territoire depuis plus de trois ans. Un parcours d'accueil serait le bienvenu pour nombre d'entre eux qui ne maîtrisent pas encore la langue - même après un séjour de plus de trois ans - et ne comprennent pas les arcanes administratives du pays.

À ce propos, il ne s'agit pas uniquement de personnes en provenance, par exemple, d'Afrique du Nord et qui n'ont pas eu un niveau de socialisation suffisant en Belgique. Nous rencontrons régulièrement des migrants européens venus travailler dans des sociétés internationales qui, après quatre, cinq voire six ans de vie à Bruxelles, ne parlent toujours pas le français ou le néerlandais car ils privilégient l'anglais ou une autre langue. Il ne faut donc pas stigmatiser un public en particulier.

Outre le risque d'exclusion d'un certain type de public faute de places, le manque de coordination est aussi problématique. Chaque partie maintient son parcours sans le modifier et quasi rien n'est mis en place pour favoriser une information commune. Les communes seront chargées d'informer les primo-arrivants au moment des inscriptions sans que des moyens leur soient octroyés.

Or, les services dédiés aux étrangers dans les communes sont souvent saturés et ne peuvent garantir un traitement qui soit le plus favorable. Étant donné que les étrangers ne votent pas, l'amélioration de ces services ne s'inscrit pas dans la liste des priorités politiques. Je n'incrimine pas toutes les communes, certaines possédant un service dédié aux étrangers qui fonctionne

correctement.

Dans d'autres, c'est plus difficile. J'ai lu aujourd'hui dans la presse qu'une commune allait renforcer son service des étrangers. En effet, ces services, qui ont généralement énormément de travail, surtout dans les communes sous pression, vont désormais devoir assumer des missions supplémentaires sans moyens supplémentaires.

Nous allons voir quels seront les outils d'information. On nous annonce un site internet bruxellois - welkom.brussels ou bienvenue.brussels -, mais quand je l'ai testé après avoir reçu cette information vendredi dernier, en séance plénière de la Cocof, il ne fonctionnait pas. Je n'ai pas réessayé aujourd'hui, mais il semble subir un certain nombre de problèmes techniques.

Nous verrons donc ce que cela donne et quels outils d'information collectifs seront mis en place, mais du côté de la Cocof, il n'y avait même pas d'outil commun. La Cocof a toujours refusé qu'il y ait une coordination entre les bureaux d'accueil agréés, voire des sites internet ou des outils d'information communs. Chaque bureau se débrouille donc seul, ce qui est complètement absurde. Nous avons longtemps plaidé pour une coordination, même au niveau de la Cocof, mais cela semble assez laborieux, tant par manque de volonté politique "d'en haut" que de moyens alloués.

Nous attendons donc de voir ce qui va se passer entre les bureaux d'accueil néerlandophones et francophones en termes d'information au public, mais aussi de coopération sur le terrain. Dès lors que des formateurs sont préparés - souvent par des personnes ayant elles-mêmes suivi les parcours d'accueil - à donner ces cours dans des langues particulières - par exemple le farsi ou le russe -, pourquoi ne sont-ils pas partagés entre les bureaux d'accueil ?

Pourquoi n'existe-t-il pas un pool commun entre les dispositifs néerlandophone et francophone ? En effet, un formateur qui donne cours dans sa langue maternelle, en farsi par exemple, doit satisfaire aux mêmes qualifications qu'il enseigne du côté néerlandophone ou francophone.

Or, ces collaborations ne semblent pas réellement mises en place et nous craignons qu'une certaine forme de compétition persiste entre les parcours

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ook de N-VA is tevreden dat er tijdens deze regeerperiode een akkoord over de inburgering is gesloten. Te lang is men ervan uitgegaan dat inburgering overeenstemt met assimilatie. Dat is niet het geval: het is niet zo dat de inburgeraar zijn identiteit of zijn geloof moet afzweren. Het is net in zijn voordeel dat hij de tools aangeboden krijgt om zich zelfstandig in onze samenleving te ontplooien. Zo krijgt hij de kans de taal te leren, krijgt hij toegang tot de arbeidsmarkt en geeft hij een positieve invulling aan zijn leven in onze stad.

Ook voor de maatschappij is de inburgering van nieuwkomers een goede zaak. Onlangs las ik een artikel over de Brusselse segregatie. Het bracht duidelijk in kaart in welke Brusselse wijken mensen met een bepaalde achtergrond leven. Personen die afkomstig zijn uit de eerste vijftien landen van de Europese Unie, wonen in totaal andere wijken dan personen met een Noord-Afrikaanse achtergrond.

Eigenlijk is Brussel, net door een gebrek aan inburgering in de loop van de vorige jaren, een enigszins gesegregeerde stad geworden, waar mensen van Turkse origine elders leven dan mensen van Marokkaanse origine enzovoort. Nochtans is het essentieel dat onze samenleving inclusief is en dat alle Brusselaars met elkaar omgaan.

Ik ben het volledig eens met de redenering van de heer Delva. Het is een meerwaarde en een luxe dat er in Brussel twee trajecten bestaan. Zo hebben de

d'accueil instaurés sur le même territoire et que la coopération reste insuffisante.

On ne peut donc s'opposer au texte présenté dans la mesure où il va dans la bonne direction, mais nous serons très vigilants quant aux aspects liés à sa mise en œuvre. Nous ne voulons pas que les primo-arrivants soient pris en otage par une politique. À partir du moment où les pouvoirs publics instaurent une obligation de participer à ces dispositifs, ils ont, de leur côté, l'obligation d'assurer des moyens suffisants afin que les personnes soumises à cette obligation puissent suivre les dispositifs en question.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *La N-VA se réjouit également de cet accord sur le parcours d'intégration. Trop longtemps, l'intégration a été confondue avec l'assimilation. Il n'en est rien : les personnes qui suivent le parcours d'intégration ne doivent pas renoncer à leur identité ou leur croyance. Elles reçoivent, au contraire, tous les outils nécessaires pour s'épanouir dans notre société de manière autonome.*

Le parcours d'intégration des primo-arrivants sera également bénéfique à la société dans son ensemble en la rendant plus inclusive et en contrecarrant la très forte ségrégation qui règne actuellement à Bruxelles.

À l'instar de M. Delva, je vois dans l'existence de deux parcours à Bruxelles une valeur ajoutée et un luxe. Comme pour l'enseignement, où les Bruxellois ont le privilège de pouvoir choisir leur système d'enseignement de prédilection, le candidat à l'intégration aura ici le luxe d'avoir le choix entre deux parcours.

La volonté d'enfermer tous les Bruxellois dans le même carcan est préjudiciable. Ce raisonnement est prôné par certains partis, dont Ecolo. Or, une telle situation ne ferait que restreindre la liberté de choix des Bruxellois, alors que celle-ci doit au contraire être considérée comme une valeur ajoutée.

Deux obstacles freinent encore l'intégration à Bruxelles. Le premier est que le choix doit être

Brusselaars de keuze.

Hetzelfde is waar voor het onderwijs. Ik ben zeker dat veel Waalse inwoners het jammer vinden dat ze niet in Brussel wonen, waar ze wel kunnen kiezen tussen Nederlandstalig en Franstalig onderwijs. Het is alleen maar een goede zaak dat de twee onderwijssystemen van elkaar verschillen, zolang er bepaalde minimumgaranties zijn natuurlijk. Het is goed dat de Brusselaars kunnen kiezen voor het systeem dat hun voorkeur wegdraagt.

Zo ook zal de Brusselse inburgeraar de luxe hebben om tussen twee trajecten te kiezen. In Wallonië en Vlaanderen zijn de inburgeraars gedwongen om het stramien van één traject te volgen. De redenering dat alle Brusselaars in hetzelfde keurslijf moeten worden gestopt, is voor mij een enge redenering die ten koste gaat van de inburgeraars en alle Brusselaars. Die redenering wordt door bepaalde partijen, onder meer Ecolo, krachtig naar voren geschoven. Volgens mij zou een dergelijke situatie de mogelijkheden voor de Brusselaars beperken en hun keuzevrijheid inperken, terwijl die net als een meerwaarde moet worden aanzien.

Ik zie nog twee hindernissen voor inburgering in Brussel.

De eerste is dat de keuze ook in de praktijk moet worden gewaarborgd. Het feit dat de twee gemeenschappen in inburgering investeren, is weliswaar een voordeel en bevordert de capaciteit, maar ik ben bang dat die keuze niet altijd in de praktijk wordt gewaarborgd.

Vorig jaar was ik aanwezig bij de opening van een onthaalbureau van de Franse Gemeenschapscommissie (BAPA) in Brussel-Stad. De minister-president verwees toen enkel naar de BAPA's van de Franse Gemeenschapscommissie. Hij legde op geen enkel ogenblik de link met de Nederlandstalige tegenhanger, het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON), terwijl dat volwaardig deel uitmaakt van het inburgeringsbeleid in Brussel. Mijn collega in Brussel-Stad bevestigde dat er in de beleidsverklaring van Brussel-Stad enkel naar de BAPA's wordt verwezen en dat het BON nergens ter sprake komt.

Ik vrees dat bepaalde gemeenten minder naar de

effectivement garanti dans la pratique.

L'année dernière, j'assistais à l'inauguration d'un bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA) à la Ville de Bruxelles. Le ministre-président n'avait alors évoqué que les BAPA de la Cocof. Il n'avait à aucun moment fait le lien avec son pendant néerlandophone, le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON). Je crains dès lors que certaines communes n'orientent davantage les candidats vers les parcours francophones que néerlandophones.

Le deuxième obstacle réside dans le manque de places auprès de la Cocof. Il y a bien trop peu de BAPA de la Cocof par rapport au nombre estimé de candidats à l'intégration à Bruxelles. Le ministre Smet a beau tabler sur la création d'un BAPA supplémentaire, cela témoigne d'une vision très optimiste de la réalité. Tant que la capacité est insuffisante pour accueillir tous les candidats, il n'est pas question d'intégration obligatoire, pourtant essentielle pour la société.

Nederlandstalige dan naar de Franstalige trajecten zullen verwijzen. Dat is voor mij een eerste hindernis die nog moet worden genomen.

Een tweede hindernis die we moeten nemen, is het plaatsgebrek bij de Franse Gemeenschapscommissie. Er zijn veel te weinig BAPA's van de Franse Gemeenschapscommissie voor het verwachte aantal inburgeraars in Brussel. Volgens minister Smet is er geen vuiltje aan de lucht omdat er nog een BAPA zal worden opgericht, die zou volstaan om de instroom op te vangen. Ik vrees dat dat wishful thinking is, of alleszins van een zeer optimistische kijk op de realiteit getuigt. Zolang er onvoldoende capaciteit is om alle inburgeraars op te vangen, is er ook geen sprake van verplichte inburgering, die zo belangrijk is voor de samenleving. Dat geldt zeker voor Brussel, waar mensen met zo veel verschillende achtergronden samenleven.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Ik ben zeer tevreden dat we deze ordonnantie vandaag kunnen goedkeuren. Vijf jaar geleden waren er weinigen die geloofden dat een verplichte inburgering in Brussel mogelijk zou zijn, maar het is gelukt. De GGC en de bevoegde collegeleden, de heer Smet en mevrouw Fremault, hebben het voortouw genomen en zijn erin geslaagd om stap voor stap akkoorden te sluiten met de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof. Ik hoop trouwens dat de GGC in de toekomst nog dikwijls de rol van regisseur in het Brusselse gemeenschapsbeleid zal spelen.

Als we mensen goed willen onthalen, moeten we ze wegwijs maken in hun nieuwe thuisstad. We moeten hen helpen met het leren van de taal, zodat ze met hun burens kunnen praten. We moeten hun ook alle nodige informatie aanreiken over hoe je hier je leven kunt opbouwen, een opleiding kunt volgen, werk kunt vinden enzovoort. Inburgering is een sleutel om van nieuwe inwoners, wat hun achtergrond ook is, echte Brusselaars te maken. Dat gedeelde burgerschap, of zelfs Brusselaarschap, vindt de sp.a erg belangrijk.

Het wetgevende kader is klaar. Nu moet er volop worden ingezet op de praktische uitrol van de verplichting in januari 2020. De Vlaamse Gemeenschap en de Cocof moeten zich voorbereiden om in een kwalitatief aanbod te voorzien, dat tegemoetkomt aan de noden van de

Mme Hannelore Goeman (sp.a) (*en néerlandais*).- *Je me réjouis de pouvoir approuver cette ordonnance aujourd'hui. Il y a cinq ans, peu de gens misaient sur une intégration obligatoire à Bruxelles. La Cocom et les membres compétents du Collège réuni, M. Smet et Mme Fremault, sont parvenus à conclure, pas à pas, des accords avec la Communauté flamande et la Cocof. J'espère d'ailleurs que la Cocom tiendra encore souvent, à l'avenir, ce rôle de metteur en scène dans la politique communautaire bruxelloise.*

Si nous voulons accueillir correctement les primo-arrivants, nous devons les orienter dans leur nouvelle ville d'adoption. L'intégration est essentielle pour faire de ces nouveaux habitants, quelle que soit leur origine, de vrais Bruxellois. Cette citoyenneté partagée, voire cette citoyenneté bruxelloise, est très importante aux yeux du sp.a.

Le cadre législatif est prêt. Reste à travailler au déploiement pratique de l'obligation en janvier 2020. La Communauté flamande et la Cocof doivent se préparer à fournir une offre de qualité, conforme aux besoins des primo-arrivants bruxellois. Le Brussels onthaalbureau voor inburgering (BON) donne le bon exemple. J'espère que ses pendants francophones feront aussi bien, avec une capacité suffisante.

Les communes doivent également se tenir prêtes à informer clairement les primo-arrivants. Il est

Brusselse nieuwkomers. Het Brussels onthaalbureau voor inburgering (BON) geeft het goede voorbeeld. Ik hoop dat de Franstalige tegenhangers het even goed zullen doen. Het spreekt voor zich dat er ook voldoende capaciteit moet zijn.

Ook de gemeenten moeten klaarstaan om nieuwkomers duidelijke informatie te bezorgen. Dat is een hele uitdaging. Wanneer ze hier aankomen, spreken die mensen nog niet noodzakelijk een van beide landstalen en bovendien zijn sommigen analfabeet. Een brief sturen zal dan ook niet volstaan.

Het is zeer belangrijk dat alle spelers op het terrein zeer goed samenwerken. Dat zal niet vanzelf gaan. Daarom zal de sp.a dit thema uiterst nauwgezet blijven volgen. Toch zijn we heel tevreden dat er nu toch inburgeringstrajecten komen voor alle Brusselse nieuwkomers. We zullen dit ontwerp van ordonnantie dan ook steunen.

(Applaus)

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Ik ben zeer tevreden over dit ontwerp van ordonnantie, waarin het samenwerkingsakkoord over het verplichte inburgeringstraject wordt goedgekeurd. Het vormt een aanvulling op de bestaande maatregelen.*

Op dit ogenblik verwacht ik geen tekort aan plaatsen. De Vlaamse Gemeenschap en de Cocof organiseren elk voor 4.000 nieuwkomers inburgeringstrajecten. In totaal kunnen dus 8.000 personen deelnemen. Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) schat het aantal nieuwkomers in Brussel op 11.000 per jaar, maar houdt daarbij geen rekening met nieuwkomers die al een diploma of voldoende talenkennis hebben.

Er bestaat al een stuurcomité waarin de GGC en de gemeenten maandelijks samenkomen om de uitvoering van de procedure zo goed mogelijk voor te bereiden. Het blijft de bedoeling dat de regelgeving op 1 januari 2020 van kracht wordt.

Dat zal ook lukken, aangezien het Verenigd College een tijd geleden al een wettekst goedkeurde. Er vond overigens ook overleg plaats met de verschillende operatoren en de partijen die

essentiel que tous les acteurs de terrain collaborent efficacement. C'est pourquoi le sp.a continuera de suivre très étroitement ce dossier. Quoi qu'il en soit, nous soutiendrons aujourd'hui le projet d'ordonnance.

(Applaudissements)

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni. - *Je suis très contente de voir aboutir ce projet d'ordonnance qui porte assentiment au fameux accord de coopération relatif au parcours d'accueil obligatoire des primo-arrivants. Il s'agit d'un accord de coopération qui complète le dispositif global déjà existant et l'ordonnance déjà adoptée par ce parlement.*

L'Assemblée réunie a déjà adopté un projet d'ordonnance en 2017, dont nous avons débattu. Il définit le cadre matériel du parcours d'accueil et le rend obligatoire pour les primo-arrivants.

Je souhaite insister sur un point essentiel : nous ne prévoyons, pour l'heure, aucun manque de place. La Communauté flamande et la Cocof s'engagent, chacune, à mettre 4.000 places à disposition pour le parcours obligatoire, soit un total de 8.000 places. Les estimations de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) étaient de 11.000 par an, mais ne tenaient pas compte de paramètres tels que la présence de primo-arrivants détenteurs d'un diplôme ou disposant d'aptitudes suffisantes en langues.

Il est important de rappeler qu'un comité de pilotage se réunit chaque mois, réunissant la

bij de samenwerkingsovereenkomsten betrokken zijn om ervoor te zorgen dat de extra plaatsen er zeker komen. Het stuurcomité zal altijd transparant communiceren over de behoefte aan bijkomende plaatsen.

Voor het aantal plaatsen is het Verenigd College bevoegd, dus dat moet goed in de gaten worden gehouden. De komende jaren zal een uitbreiding van het aantal plaatsen ongetwijfeld nodig zijn.

De maatregel gaat op 1 januari 2020 in en vanaf dan zal een jaarlijkse evaluatie van de behoefte aan nieuwe onthaalbureaus volgen.

Deze hervorming was nodig om personen van buitenlandse herkomst een waardig en verantwoord onthaal te kunnen bieden, zodat zij inzicht krijgen in het land waar ze terecht komen en hun vaardigheden hier kunnen inzetten. Het belangrijkste is dat mensen met een migratieachtergrond worden begeleid.

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking

Cocom et les communes pour préparer au mieux l'opérationnalisation de la procédure. L'objectif consiste, comme vous le savez, à préparer l'entrée en vigueur de la réglementation au 1^{er} janvier 2020.

Il est donc inutile de susciter des peurs injustifiées. Tout prend la bonne direction, puisqu'il existe aujourd'hui un texte de loi adopté il y a un certain temps, qui démontre la volonté du Collège réuni de pouvoir avancer. Par ailleurs, des rencontres se sont également tenues, avec les différents opérateurs et les différentes parties prenantes aux accords de coopération, pour s'assurer du nombre de places supplémentaires. Le comité de pilotage fera toute la transparence sur la nécessité ou non d'augmenter ces dispositifs.

J'ai toujours été claire dans mes interventions sur ce point : le nombre de places est une responsabilité qui nous incombe et ce point fait l'objet d'un suivi important à Bruxelles. Il sera très probablement nécessaire d'augmenter ce nombre de places à Bruxelles dans les années qui viennent.

Laissons le dispositif se mettre en place au 1^{er} janvier 2020, évaluons-le d'année en année pour voir si l'ouverture de nouveaux BAPA est une nécessité.

Il est important de rappeler pourquoi nous avons engagé cette réforme : il s'agissait en effet d'assurer un accueil digne et responsable des personnes d'origine étrangère, afin de pouvoir leur donner les outils et les clefs nécessaires pour comprendre notre pays, de savoir dans quelles conditions elles arrivent et comment elles peuvent être aidées à valoriser leurs compétences quand elles viennent de l'étranger. Enfin, il faut bien insister sur l'essentiel : l'accompagnement d'êtres humains avec un parcours de migration, dont nous sommes également responsables sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion

van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD VAN
21 DECEMBER 2018 TUSSEN DE VLAAMSE
GEMEENSCHAP, HET WAALS GEWEST,
DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE DE BETROKKENHEID
VAN DE FEDERALE STAAT BIJ DE
ONDERTEKENING VAN DE
SAMENWERKINGSAKKOORDEN VAN
6 SEPTEMBER 2017 EN VAN 30 MEI 2018
(NRS. B-166/1 EN 2 – 2018/2019).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Véronique Jamouille, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking

des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À L'ACCORD DE
COOPÉRATION DU 21 DÉCEMBRE 2018
ENTRE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE,
LA RÉGION WALLONNE, LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE ET LA COMMUNAUTÉ
GERMANOPHONE CONCERNANT
L'IMPLICATION DE L'ÉTAT FÉDÉRAL
DANS LA SIGNATURE DES ACCORDS DE
COOPÉRATION DU 6 SEPTEMBRE 2017 ET
DU 30 MAI 2018 (N^{OS} B-166/1 ET 2 –
2018/2019).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Véronique Jamouille, rapporteuse, se réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion

van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**VOORSTEL VAN GEZAMENLIJK
DECREET EN ORDONNANTIE**

**VOORSTEL VAN GEZAMENLIJK
DECREET EN ORDONNANTIE MET
BETREKKING TOT DE BRUSSELSE
OMBUDSMAN (NRS. B-140/1 EN 2 –
2018/2019).**

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgehad ook als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

**VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET
REGLEMENT**

**VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET
REGLEMENT VAN DE HEREN CHARLES
PICQUÉ, VINCENT DE WOLF, BRUNO DE
LILLE, MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE
HEER EMMANUEL DE BOCK, MEVROUW
ZOÉ GENOT, DE HEREN BENOÎT
CEREXHE EN JEF VAN DAMME (NRS. B-
171/1 EN 2 – 2018/2019).**

des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION DE DÉCRET ET
ORDONNANCE CONJOINTS**

**PROPOSITION DE DÉCRET ET
ORDONNANCE CONJOINTS RELATIFS AU
MÉDIATEUR BRUXELLOIS (N^{OS} B-140/1 ET
2 – 2018/2019).**

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu en séance plénière du Parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**PROPOSITION DE MODIFICATION DU
RÈGLEMENT**

**PROPOSITION DE MODIFICATION DU
RÈGLEMENT DE MM. CHARLES PICQUÉ,
VINCENT DE WOLF, BRUNO DE LILLE,
MME CAROLINE DÉSIR, M. EMMANUEL
DE BOCK, MME ZOÉ GENOT, MM.
BENOÎT CEREXHE ET JEF VAN DAMME
(N^{OS} B-171/1 ET 2 – 2018/2019).**

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgehad ook als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

**VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE
ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE
ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN DE
HEREN CHARLES PICQUÉ, VINCENT DE
WOLF, BRUNO DE LILLE, MEVROUW
CAROLINE DÉSIR, DE HEER EMMANUEL
DE BOCK, MEVROUW ZOÉ GENOT, DE
HEREN BENOÎT CEREXHE EN JEF VAN
DAMME TOT WIJZIGING VAN DE
GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN 14
DECEMBER 2017 BETREFFENDE DE
TRANSPARANTIE VAN DE
BEZOLDIGINGEN EN VOORDELEN VAN
DE BRUSSELSE OPENBARE
MANDATARISSEN, EN DE
GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
HOUDENDE DE OPRICHTING VAN EEN
BRUSSELSE DEONTOLOGISCHE
COMMISSIE (NRS. B-170/1 EN 2 –
2018/2019).**

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgehad ook als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu en séance plénière du Parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
CONJOINTE À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE ET À LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
CONJOINTE À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE ET À LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE DE MM. CHARLES PICQUÉ,
VINCENT DE WOLF, BRUNO DE LILLE,
MME CAROLINE DÉSIR, M. EMMANUEL
DE BOCK, MME ZOÉ GENOT, MM.
BENOÎT CEREXHE ET JEF VAN DAMME
MODIFIANT L'ORDONNANCE
CONJOINTE À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE ET À LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE DU 14 DÉCEMBRE 2017 SUR
LA TRANSPARENCE DES
RÉMUNÉRATIONS ET AVANTAGES DES
MANDATAIRES PUBLICS BRUXELLOIS,
ET L'ORDONNANCE CONJOINTE À LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET À
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE DU 14 DÉCEMBRE 2017
PORTANT CRÉATION D'UNE
COMMISSION BRUXELLOISE DE
DÉONTOLOGIE (N^{OS} B-170/1 ET 2 –
2018/2019).**

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu en séance plénière du Parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Aldus wordt besloten.

**ONTWERP VAN GEZAMENLIJK
DECREET EN ORDONNANTIE VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE
FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ONTWERP VAN GEZAMENLIJK
DECREET EN ORDONNANTIE VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE
FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
BETREFFENDE DE OPENBAARHEID VAN
BESTUUR BIJ DE BRUSSELSE
INSTELLINGEN (NRS. B-172/1 EN 2 –
2018/2019).**

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgehad ook als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET DE
BREDE EN VERSTERKTE
PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE
EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR
ATOOMENERGIE EN HUN LIDSTATEN,
ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK
ARMENIË, ANDERZIJD, GEDAAN TE
BRUSSEL OP 24 NOVEMBER 2017 (NRS. B-
164/1 EN 2 – 2018/2019).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Il en sera ainsi.

**PROJET DE DÉCRET ET ORDONNANCE
CONJOINTS DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE ET LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**

**PROJET DE DÉCRET ET ORDONNANCE
CONJOINTS DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE ET LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE
RELATIFS À LA PUBLICITÉ DE
L'ADMINISTRATION DANS LES
INSTITUTIONS BRUXELLOISES (N^{OS} B-
172/1 ET 2 – 2018/2019).**

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu en séance plénière du Parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À L'ACCORD DE
PARTENARIAT GLOBAL ET RENFORCÉ
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LA
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE
L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET LEURS ÉTATS
MEMBRES, D'UNE PART, ET LA
RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE, D'AUTRE
PART, SIGNÉ À BRUXELLES LE 24
NOVEMBRE 2017 (N^{OS} B-164/1 ET 2 –
2018/2019).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Simone Susskind, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE STRATEGISCHE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN JAPAN, ANDERZIJD, GEDAAN TE TOKIO OP 17 JULI 2018 (NRS. B-165/1 EN 2 – 2018/2019).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Simone Susskind, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Mme Simone Susskind, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE PARTENARIAT STRATÉGIQUE ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LE JAPON, D'AUTRE PART, FAIT À TOKYO LE 17 JUILLET 2018 (N^{OS} B-165/1 ET 2 – 2018/2019).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Simone Susskind, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 28 FEBRUARI 2019 TUSSEN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE AANSTELLING VAN EEN GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTENINTEGRATOR VOOR DE ELEKTRONISCHE UITWISSELING VAN GEGEVENS (NRS. B-168/1 EN 2 – 2018/2019).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Simone Susskind, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT DE L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 28 FÉVRIER 2019 ENTRE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE PORTANT SUR LA DÉSIGNATION D'UN INTÉGRATEUR DE SERVICES COMMUN POUR L'ÉCHANGE ÉLECTRONIQUE DE DONNÉES (N^{OS} B-168/1 ET 2 – 2018/2019).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Simone Susskind, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 21 MAART 2019 TUSSEN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE TER VERSTERKING VAN DE SAMENWERKING INZAKE STATISTIEK EN HOUDENDE AANWIJZING VAN DE GEWESTELIJKE STATISTISCHE AUTORITEIT TOT STATISTISCHE AUTORITEIT VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE (NRS. B-174/1 EN 2 – 2018/2019).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Simone Susskind, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 21 MARS 2019 ENTRE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE METTANT EN ŒUVRE UNE COOPÉRATION RENFORCÉE EN MATIÈRE STATISTIQUE ET PORTANT DÉSIGNATION DE L'AUTORITÉ STATISTIQUE RÉGIONALE COMME AUTORITÉ STATISTIQUE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE (N^{OS} B-174/1 ET 2 – 2018/2019).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Simone Susskind, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 10.05 uur.

- De vergadering wordt hervat om 10.08 uur

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN
HET KIND, AANGENOMEN IN NEW YORK
OP 20 NOVEMBER 1989 (NRS. B-169/1 EN 2
– 2018/2019).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- La séance est suspendue à 10h05.

- La séance est reprise à 10h08.

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À LA CONVENTION
RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT
ADOPTÉE À NEW YORK LE 20
NOVEMBRE 1989 (N^{OS} B-169/1 ET 2 –
2018/2019).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Viviane Teitelbaum, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
BETREFFENDE DE
JEUGDHULPVERLENING EN
JEUGDBESCHERMING (NRS. B-175/1 EN 2
– 2018/2019).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *De voorliggende ordonnantie komt er op vraag van de Brusselse jeugdbijstandsorganisaties. Ze gaat gepaard met een samenwerkingsakkoord met beide gemeenschappen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan op die manier gebruikmaken van hun diensten. Dat was nodig omdat er met de overgedragen bevoegdheid geen*

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À
L'AIDE ET À LA PROTECTION DE LA
JEUNESSE (N^{OS} B-175/1 ET 2 – 2018/2019).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Viviane Teitelbaum, rapporteuse.- Je me réfère au rapport écrit.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- La sixième réforme de l'État n'a donc pas fini de susciter des modifications législatives, puisque l'ordonnance qui nous est soumise nous permet d'exercer la nouvelle compétence qui nous a été confiée à l'égard des jeunes poursuivis pour des faits qualifiés d'infraction.

Après l'adoption en Communauté française d'un nouveau Code de l'aide à la jeunesse, nous voici

extra middelen meekwamen.

Er was uitgebreid overleg. Advies werd gevraagd aan de Adviesraad voor Gezondheid en Welzijn, het parket, de Hoge Raad voor de Justitie, enzovoort, maar ook de sector van de mentale gezondheidszorg werd geraadpleegd.

Uit naam van mijn fractie wil ik hameren op het principe dat in de tekst besloten ligt: het behoud van een jeugdbeschermingssysteem met een grotere responsabilisering van de jongere en zijn ouders. Het project van de jongere richt zich op bemiddeling, herstelgericht groepsoverleg, gemeenschapsprestaties, bewustmaking van de gevolgen van het misdrijf en andere maatregelen die gericht zijn op het herstel van de schade.

Een van de hete hangijzers is de uithandengeving, die in de twee gemeenschappen blijft bestaan. De voorwaarden worden strenger. De uithandengeving kan enkel plaatsvinden als de beschermingsmaatregelen hebben gefaald.

België krijgt het verwijt dat het het gemene recht toepast op jongeren, wat ingaat tegen het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind (IVRK), maar het is duidelijk dat geen enkele jongere voor een rechtbank van gemeen recht verschijnt. Het gaat ofwel om een bijzondere kamer van de jeugdrechtbank die samengesteld is uit twee jeugdrechters en een correctionele rechter of om een hof van assisen met rechters die een opleiding in het jeugdrecht hebben genoten.

We vinden ook dat we niet mogen uitsluiten dat er een gesloten centrum voor jongeren van 12 tot 14 jaar komt voor uiterst uitzonderlijke situaties.

De voorbereidende fase wordt tot twee jaar beperkt, terwijl bij de twee gemeenschappen geen beperking geldt. Dat vormt een stap vooruit voor de rechten van het kind, want in bepaalde arrondissementen wordt een jongere 18 jaar zonder dat er een uitspraak is geweest. Dat betekent dat de voorbereidende fase soms vijf of zes jaar duurt!

Tot slot wil ik nog wijzen op het amendement dat wordt ingediend om de jongere een opleiding te geven of bewust te maken van de gevolgen van zijn daden. Het biedt de rechter de kans om in te schatten of de jongere respect kan opbrengen voor de regels. Het amendement draagt bij tot de

avec une nouvelle législation qui porte sur l'aide contrainte. Il s'agit d'une avancée qui répond aux souhaits de nombreux acteurs bruxellois de l'aide à la jeunesse. Et nous savons que le projet d'ordonnance est le fruit d'une étroite collaboration des cabinets avec les représentants du secteur bruxellois de l'aide à la jeunesse.

Il se voit accompagné d'un accord de coopération avec les deux Communautés, qui permet la mise à la disposition de la Commission communautaire commune (Cocom) de leurs services existants. Cet accord de coopération était impératif, puisque l'attribution des compétences ne s'est pas vue accompagnée d'une dotation budgétaire propre permettant la création et le fonctionnement de services propres à la Cocom. Il était donc absolument nécessaire de nouer des collaborations avec les services existants.

Pour ce qui est de la concertation, celle-ci fut particulièrement large, de manière formelle tout d'abord, au travers de la demande d'avis officiels d'organes tels que le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, le Parquet, le Conseil supérieur de la justice, et j'en passe. Mais cette consultation a aussi été informelle, je pense ici au fait que le secteur de la santé mentale a été consulté. C'est une excellente chose.

Sans revenir sur l'ensemble du texte - il répondait à des besoins de structuration, de clarté et de lisibilité qui n'étaient plus rencontrés par la législation de 1965 -, je voudrais insister, au nom de mon groupe, sur le principe qui le sous-tend : le maintien d'un système de protection de la jeunesse, mais aussi de sanction et de restauration, par le biais d'une responsabilisation accrue du jeune et de ses parents. Le tout se concrétise à travers le projet du jeune, la médiation, la concertation restauratrice en groupe, la prestation d'intérêt général, les modules de sensibilisation aux conséquences du délit et toute autre mesure axée sur la réparation des dommages.

Un des sujets sensibles est celui du dessaisissement. Je rappelle que les deux autres Communautés l'ont maintenu. Les conditions pour y recourir sont renforcées, et le recours n'est activé que dans le cas où les mesures protectionnelles n'ont eu aucun impact sur le jeune. De plus, l'ensemble des offres et mesures variées ainsi que la prolongation possible jusqu'à 23 ans devraient

harmonisering van onze wetgeving met die van de Franse Gemeenschap.

Daarom zullen we het ontwerp van ordonnantie goedkeuren. De ordonnantie betekent zowel voor jongeren als voor de jeugdbijstand een grote stap in de goede richting.

(Applaus)

réduire le recours au dessaisissement.

Il est reproché à la Belgique de laisser des mineurs être jugés par une juridiction de droit commun, contrairement aux dispositions de la Convention internationale des droits de l'enfant (CIDE), mais soyons clairs : le jeune n'est pas renvoyé devant une juridiction classique de droit commun. Il s'agit soit d'une chambre spéciale du tribunal de la jeunesse composée de deux juges de la jeunesse et d'un juge correctionnel, soit d'une cour d'assises où il est demandé que les juges aient une formation en droit de la jeunesse.

Nous pensons également que le recours à un centre fermé pour des jeunes de 12 à 14 ans doit rester envisageable pour des situations tout à fait exceptionnelles. La loi de 1965 le permettait, et les deux décrets communautaires actuels le permettent également en Flandre et en Communauté française.

Quant à la phase préparatoire, qui a fait l'objet de certaines critiques, elle est ici limitée à deux ans, alors qu'elle est illimitée dans les deux autres Communautés. Sur le plan des droits de l'enfant, il s'agit d'une réelle avancée, surtout lorsque l'on sait que, dans certains arrondissements, un jeune atteint ses 18 ans sans aucun jugement. Il sera donc resté en phase préparatoire parfois pendant cinq ou six ans !

Je termine en rappelant l'amendement qui sera déposé et qui porte sur la participation du jeune à un module de formation ou de sensibilisation aux conséquences des actes accomplis. Ce dernier permet au juge d'évaluer la capacité du jeune de respecter un cadre, d'entamer une réflexion sur le sens de l'interdit légal qu'on le suspecte d'avoir transgressé, d'analyser ses comportements et les mesures alternatives possibles, et de prendre conscience de ses ressources. L'adoption de cet amendement nous permettra aussi d'harmoniser ce pan de notre législation avec celle de la Communauté française.

Tous ces éléments nous portent à voter ce texte, avec l'intime conviction qu'il s'agit d'une avancée réelle pour les jeunes autant que pour le secteur bruxellois de l'aide à la jeunesse qui a été largement consulté dans le cadre de cette ordonnance.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik was destijds de eerste volksvertegenwoordiger die vragen indiende over jeugdbescherming en jeugdsanctierecht. Regelmatig vroeg ik naar de stand van zaken. Heel lang heb ik gedacht dat het niet zou lukken om de ordonnantie nog tijdens deze regeerperiode te laten goedkeuren.

Toen ik enkele maanden geleden een interpellatie indiende om minister Smet naar een stand van zaken te vragen, werd het mij duidelijk dat er toch een tekst in de maak was en op welke visie die zou steunen.

Ik stel al zo lang vragen over het jeugddelinquentierecht omdat ik het zo belangrijk vind. Niet omdat ik niet van jongeren houd en graag straffen uitdeel, wel omdat er de voorbije jaren in de media zeer vaak berichten zijn opgedoken over Brusselse jongeren die bij zware misdrijven betrokken waren.

Een samenleving moet met jongeren omgaan zoals ouders dat doen met hun kinderen. Ouders die opvoeden, zorgen ervoor dat hun kinderen opgroeien tot verantwoordelijke volwassenen. Dat doen ze niet door hen altijd te beschermen, wel door hun te tonen wat hun verantwoordelijkheid is. Maken ze fouten, dan worden ze erop gewezen dat ze niet goed bezig zijn.

Ik vind de regelgeving die in deze tekst is uitgewerkt, bijzonder goed voor Brussel. In dit ontwerp van ordonnantie wordt uitgegaan van de regelgeving van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, zonder dat er een eigen, afwijkend recht wordt opgesteld. Voor Nederlandstalige jongeren gelden de Vlaamse regelgeving en straffen en voor Franstalige jongeren die van de Franse Gemeenschap.

Dit is een zeer goede vorm van regelgeving, die Brussel gerust ook voor andere bevoegdheden mag toepassen.

De N-VA is eveneens tevreden omdat de ordonnantie niet uitsluitend gericht is op jeugdbescherming, maar ook op herstel. Zo gaat er meer aandacht naar de slachtoffers en de schade voor de samenleving, en worden jongeren op hun

(Applaudissements)

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *Après avoir été la première parlementaire à poser des questions à propos de la protection de la jeunesse et d'un droit pénal de la jeunesse et être régulièrement revenue sur le sujet, j'ai longtemps craint qu'aucune ordonnance ne soit approuvée au cours de cette législature.*

Ce n'est pas parce que je n'aime pas les jeunes et que je souhaite leur infliger des sanctions que j'insiste depuis longtemps sur l'importance du droit lié à la délinquance juvénile, mais bien parce que l'implication de jeunes Bruxellois dans des délits graves a très souvent été soulevée par les médias. Tout comme les parents, la société doit éduquer les jeunes à devenir des adultes responsables. Et c'est en les mettant face à leurs responsabilités et leurs erreurs que l'on y parvient, pas en les protégeant tout le temps.

La réglementation élaborée dans ce texte, qui se base sur celles en vigueur en Communauté flamande et en Communauté française, est particulièrement bonne pour Bruxelles. La réglementation flamande s'applique pour les jeunes néerlandophones et celle de la Communauté française pour les jeunes francophones.

C'est une excellente forme de réglementation, que Bruxelles pourrait également appliquer à d'autres domaines de compétence.

La N-VA se réjouit également que la réglementation ne vise pas seulement la protection de la jeunesse, mais également la réparation. Elle prête davantage attention aux victimes et aux dommages à la collectivité, et place les jeunes face à leurs responsabilités.

Le Conseil d'État avait fait remarquer qu'une discrimination pourrait naître, étant donné qu'un juge néerlandophone ou francophone pourrait prononcer le jugement. Cette différence découle toutefois de l'embrouillamini institutionnel belge. Je ne comprends donc pas la remarque du Conseil d'État.

Cette ordonnance est une avancée pour s'attaquer à la criminalité juvénile à Bruxelles. Nous la

verantwoordelijkheid geweest.

De Raad van State had één opmerking. Er zou discriminatie mogelijk zijn al naargelang een Nederlandstalige of een Franstalige rechter de straffen uitspreekt. Ik begrijp die redenering helemaal niet. Dat verschil is immers een gevolg van het Belgische kluwen. Mocht Brussel bij Wallonië horen, dan zouden Brusselse en Vlaamse jongeren ook niet op dezelfde manier worden behandeld. En gesteld dat Brussel bij Vlaanderen zou horen, dan zou zich een gelijkaardig verschil voordoen. Als Brussel over eigen regelgeving zou beschikken, dan zouden Brusselaars, Vlamingen en Walen anders worden behandeld. Het is eigen aan de Belgische institutionele realiteit dat er verschillende regels worden toegepast. Ik begrijp de opmerking van de Raad van State dus niet.

Deze ordonnantie is een stap in de goede richting voor de aanpak van de jeugdcriminaliteit in Brussel. We zullen ze dan ook steunen.

Ook voor mij is dit de allerlaatste tussenkomst in dit halfroed. Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om eerst en vooral de voorzitter te bedanken voor de fijne samenwerking, ook in het Bureau, waar boeiende discussies gevoerd werden.

Ik wil mijn collega's parlementsleden bedanken, vooral diegenen die constructieve debatten zijn aangegaan. Een goed debat is altijd goed. We weten dat in de politiek elk zijn eigen standpunt verdedigt, maar het is altijd goed om te luisteren naar wat de andere zegt. Ik ben ervan overtuigd dat we hier allemaal zitten om van Brussel een betere stad te maken. Alleen de manier waarop we dat willen doen verschilt van persoon tot persoon, en in dat geval is een debat altijd de beste manier om eruit te geraken.

Ik wil ook de regering bedanken. We hebben veel scherpe debatten gehouden, maar die waren uiteindelijk bedoeld om zowel meerderheid als oppositie naar omhoog te trekken en een genuanceerd beeld te scheppen.

Tot slot wil ik de diensten bedanken. In het Bureau heb ik kennisgemaakt met de interne organisatie van het parlement. Ik heb veel bewondering voor de manier waarop het personeel zijn werk wil optimaliseren.

soutiendrons donc.

C'est ma dernière intervention dans cet hémicycle. Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier le président de la bonne collaboration, notamment au Bureau, où se sont déroulées des discussions passionnantes.

Je remercie les parlementaires, surtout ceux qui se sont engagés dans des débats constructifs. En politique, nous savons que chacun défend son point de vue, mais il est toujours bon d'écouter l'autre. Je suis convaincue que nous sommes tous ici pour faire de Bruxelles une ville meilleure et que c'est seulement la manière dont chacun veut y parvenir qui diffère. Dans ce cadre, un débat est la meilleure manière d'y arriver.

Je veux aussi remercier le gouvernement. Nous avons eu beaucoup de débats animés, mais leur objectif était de tirer la majorité comme l'opposition vers le haut et de parvenir à un point de vue nuancé.

Enfin, je voudrais remercier les services. Au Bureau, j'ai découvert l'organisation interne du parlement. J'ai beaucoup d'admiration pour la manière dont le personnel veut améliorer son travail.

(Applaudissements)

(Applaus)

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Jongeren die het moeilijk hebben in Brussel, moeten worden ondersteund, geholpen en weer op het juiste pad gezet. We mogen hen niet laten vallen. Dat is zowel in het belang van de jongeren als van de volledige samenleving. Dat betekent ook dat we soms streng moeten zijn. Het moet duidelijk zijn voor de jongere dat bepaalde gedragingen ontoelaatbaar zijn en dat de maatschappij daartegen moet worden beschermd. Daarna moeten de jongeren evenwel opnieuw kansen krijgen en moeten we in hen durven te investeren. Dat is een heel delicaat evenwicht, dat maatwerk vereist.

Het was een heel grote uitdaging om dit alles in een ordonnantie te gieten. De Brusselse context maakte het allemaal nog ingewikkelder, want het is een opdracht voor de gemeenschappen om de ordonnantie in praktijk te brengen. Ik ben dan ook heel blij dat de GGC in de ordonnantie toch een kader op maat van Brussel heeft kunnen scheppen, in samenwerking met de academische wereld, de sector van de jeugdbescherming, de rechters en het parket.

Het kader stelt een ruim aanbod maatregelen ter beschikking, waarvan sommige duidelijk tot doel hebben om in te grijpen bij ontoelaatbaar gedrag. De tekst in zijn geheel gaat evenwel uit van een beschermingsmodel waarin de jongere centraal staat. Dat is voor de sp.a van cruciaal belang. Er zijn regels in onze samenleving. Die regels moeten worden nageleefd, zeker als we met zo veel mensen dicht op elkaar wonen, maar ik ben en blij ervan overtuigd dat we met kansen altijd verder geraken dan met straffen.

Dit is de laatste keer dat ik het woord neem in het Brussels Parlement. Het is niet zonder emotie dat ik van jullie afscheid neem.

Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om de voorzitter te bedanken. Het was een plezier om met hem samen te werken.

Ik dank ook de diensten, die volgens mij voortreffelijk werk leveren, dat niet altijd voldoende aandacht krijgt. Ik dank de mensen van de militaire politie en alle collega's. Ik heb hier ongelooflijk veel geleerd. Het was heel

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).*- *Les jeunes en difficulté à Bruxelles doivent être soutenus et remis sur le droit chemin. Cela signifie également que nous devons parfois être sévères. Les jeunes doivent clairement comprendre que certains comportements sont inadmissibles et que la société doit en être protégée. Ils doivent aussi recevoir une nouvelle chance. Nous devons oser investir en eux.*

Cet équilibre très délicat exige un travail sur mesure. Ce fut donc un immense défi de couler tout cela dans une ordonnance. Le contexte bruxellois a rendu la situation d'autant plus complexe qu'il revient aux Communautés de mettre cette ordonnance en pratique. Je suis dès lors très heureuse que la Cocom ait pu créer un cadre adapté à Bruxelles, en collaboration avec le monde académique, le secteur de la protection de la jeunesse, les juges et le parquet.

Le cadre met à disposition un large éventail de mesures, dont certaines ont clairement pour objectif d'intervenir en cas de comportement inadmissible. Cependant, le texte dans son ensemble repose sur un modèle de protection, au sein duquel le jeune occupe une place centrale. C'est essentiel pour le sp.a.

Puisque c'est la dernière fois que je prends la parole au sein du Parlement bruxellois, je tiens à profiter de l'occasion pour remercier le président, les services, la police militaire et tous mes collègues. Ce fut un honneur et un plaisir de débattre avec vous et de défendre une ville pour tous.

(Applaudissements)

interessant.

Ik wil vanzelfsprekend ook mijn collega's bedanken. Het was een eer en een genoegen om met jullie in debat te gaan en te vechten voor een stad voor iedereen. Ik hoop dat jullie in de toekomst allemaal blijven vechten voor Brussel, in de politiek of daarbuiten. Ik wens jullie allemaal heel veel succes.

(Applaus)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Ik ben geschokt door de werkwijze van het Verenigd College. Het parlement wordt gevraagd om een ontwerp van ordonnantie goed te keuren dat amper in de commissie kon worden besproken omdat het ons zo laat werd bezorgd.*

Het gaat hier niet om een banale of technische tekst, maar om een wettelijk kader voor de jeugdhulpverlening en de jeugdbescherming in Brussel. Het is beneden alle peil dat we de tekst in zo'n korte tijd hebben moeten analyseren. Dat getuigt van misprijzen voor het parlementaire werk.

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft wekenlang hoorzittingen over de tekst georganiseerd, maar wij hebben hem in het midden van het paasweekend gekregen. Bovendien wordt het samenwerkingsakkoord dat nodig is voor de uitvoering van de tekst naar de volgende zittingsperiode verschoven.

De MR steunt niettemin de keuze van het Verenigd College om het jeugdbeschermingssysteem uit de wet van 8 april 1965 te behouden en daaraan begrippen uit het sanctierecht toe te voegen, waarbij de nadruk wordt gelegd op de verantwoordelijkheid van de jongere en de ouders en het criterium van de maatschappelijke bescherming.

Zo bevat de tekst herstelgerichte elementen die de jongere actief betrekken bij zijn tenlasteneming: het project van de jongere, de bemiddeling, het herstelgericht groepsoverleg, de dienst van algemeen nut, de modules voor de bewustmaking inzake de gevolgen van het delict en elke andere maatregel die gericht is op het herstel van de schade aan de slachtoffers en aan de

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Je suis consternée par la manière dont ce texte a été instruit par le Collège réuni. Il nous est demandé de voter un projet d'ordonnance qui a à peine pu être discuté en commission vu son arrivée extrêmement tardive, à savoir pendant le week-end pascal !

Or il ne s'agit pas d'un texte banal ou à caractère technique, mais bien d'un texte visant à encadrer la protection de la jeunesse et à prévoir les mesures applicables à des jeunes en difficulté ou ayant commis des infractions. Il a donc pour vocation de régir la vie de jeunes en situation difficile et de les accompagner dans leurs responsabilités face à la loi et à leur avenir. Ce projet est d'une grande complexité. Il aborde une série d'éléments relatifs aux conditions de vie de ces enfants et tente d'y répondre au mieux.

Il est inqualifiable de nous demander d'appréhender un tel texte sans avoir recours à la rigueur et à la technicité qu'il mérite, et dans un délai aussi court.

Cela dénote un mépris pour le travail parlementaire.

Alors que ce texte a fait l'objet de semaines d'auditions au Parlement de la Communauté française, nous l'avons reçu tel quel au milieu du week-end de Pâques ! Nous le regrettons d'autant plus que l'accord de coopération nécessaire pour rendre ce texte opérationnel est renvoyé à la prochaine législature.

Cela étant, nous souscrivons au choix du Collège réuni de maintenir, au sein de cette ordonnance, la philosophie protectionnelle de la loi du 8 avril 1965 dans sa réaction à la délinquance juvénile,

maatschappij.

Het is jammer dat de bemiddeling slechts op verzoek van de partijen wordt georganiseerd. De MR-fractie vindt dat die verplicht zou moeten zijn, waarbij de procureur des Konings met een gemotiveerde beslissing kan besluiten om die stap over te slaan.

De MR-fractie is blij dat de jeugdrechter de mogelijkheid behoudt om de zaak uit handen te geven aan een gemeenschappelijk rechtscollege als de beschermingsmaatregelen niet de verwachte resultaten opleveren. Het beschermingssysteem is gebaseerd op educatieve maatregelen, maar zoals we allemaal weten, werken die maatregelen niet altijd, hetzij omdat de jongere niet meewerkt, hetzij omdat ze geen impact op zijn persoonlijkheid of gedrag hebben. Sommige jongeren hebben meer schrik van hun bendeleden dan van de jeugdbeschermingsdienst. We moeten rekening houden met die realiteit.

In sommige gevallen is die uithandengeving evenwel niet meer mogelijk, terwijl dat vroeger wel het geval was. Zo kan de zaak niet meer worden doorverwezen bij een diefstal met inbraak, ook al is de jongere een veelpleger. Daarmee geven we een slecht signaal, zoals ook de jeugdrechters opmerken.

De voorwaarden zijn zelfs zo streng geworden dat nog maar een deel van de terroristische misdrijven zonder voorafgaande beschermingsmaatregelen uit handen kan worden gegeven.

Dankzij de adviezen van de verschillende instanties is ons duidelijker geworden wat de precieze gevolgen van een aantal meer technische bepalingen zijn. Meerdere opmerkingen baren ons zorgen. Het is bijzonder jammer dat we die niet tijdens hoorzittingen of een debat hebben kunnen bespreken.

Zo betreur ik dat de jongeren het woord niet krijgen tijdens de procedure. Dat recht wordt nergens bekrachtigd. Kinderen zouden met en zonder hun ouders moeten kunnen worden gehoord.

Een andere schending van de rechten van het kind is terug te vinden in de artikelen 74 en 86. Volgens die artikelen kan de minimumleeftijd voor

tout en y intégrant des éléments de nature sanctionnelle et en insistant sur la responsabilité du jeune et des titulaires de l'autorité parentale, ainsi que sur le critère de protection sociétale.

Ainsi, le texte prévoit des éléments restaurateurs qui rendent le jeune acteur de sa prise en charge : le projet du jeune, la médiation, la concentration restauratrice en groupe, la prestation d'intérêt général, les modules de sensibilisation aux conséquences du délit et toute autre mesure axée sur la réparation des dommages aux victimes, mais aussi à la société de manière plus large.

Ce qui est regrettable à ce stade, c'est que la médiation ne soit envisagée que comme une possibilité offerte sur requête des parties. Or notre groupe estime que le recours à la médiation devrait être imposé aux parties, tout en laissant au procureur du Roi la possibilité, telle que prévue à l'article 27, de ne pas passer par cette étape s'il fait état d'une décision motivée.

La magistrature met en exergue une série d'éléments sur lesquels je ne reviendrai pas.

Je m'attarderai par contre sur la question du dessaisissement que je n'ai pas pu aborder en commission, par manque de temps et d'analyse. Le MR est favorable au maintien de la possibilité pour le tribunal de la jeunesse de se dessaisir d'un dossier d'un jeune, avec la possibilité pour le parquet de poursuivre ce jeune devant une juridiction de droit commun lorsque des mesures protectionnelles ont été tentées par ordonnance ou par jugement, mais qu'elles n'ont pas porté les fruits attendus.

Le maintien de la possibilité d'un dessaisissement nous paraît nécessaire pour garantir l'existence d'un système de protection centré sur la mise en œuvre de mesures éducatives. Il faut admettre que, dans certaines situations, les mesures éducatives s'avèrent inadéquates, soit parce que le jeune s'y soustrait, soit parce qu'il n'y collabore pas ou qu'elles n'ont pas d'impact sur sa personnalité et son comportement.

Il ressort des témoignages de ces jeunes que ceux-ci redoutent davantage leur bande que le Service de protection judiciaire (SPJ). Il importe de tenir compte de cette réalité à laquelle le jeune est confronté.

een plaatsing in een open of gesloten instelling immers worden verlaagd van 14 naar 12 jaar als de jongere een ernstige aanslag op het leven of op de gezondheid van een andere persoon heeft gepleegd en uitzonderlijk gevaarlijk gedrag vertoont. Wat moeten we verstaan onder uitzonderlijk gevaarlijk gedrag? Waarom werden die criteria niet gepreciseerd, zoals voor de uithandengeving is gebeurd?

Artikel 89 bepaalt in welke gevallen de rechtbank de zaak uit handen kan geven zonder over het medisch-psychologisch onderzoek te beschikken. Dat onderzoek is nochtans een essentiële stap voor de naleving van de fundamentele rechten van het kind in het jeugdrecht. Het is ook een verplichting die voortvloeit uit de Europese richtlijn 2016/800. Dergelijke uitzonderingen kunnen zware gevolgen voor de kinderen hebben.

Het openbaar ministerie is bezorgd over de toenemende middelen die het parket en de rechtbank in Brussel nodig hebben om minderjarigen ten laste te nemen die voor een misdrijf worden vervolgd. Het gaat onder meer om de middelen die nodig zijn voor de nieuwe informatieverplichtingen, de herstelgerichte maatregelen, de steun aan de ouders en het project van de jongere. Er zijn ook extra middelen nodig voor de overbrengingen en de maandelijks hoorzittingen die zijn opgelegd voor de plaatsing in een open of gesloten instelling.

Bovendien is het voor de jeugdrechter materieel onmogelijk om eenmaal om de zes maanden elke jongere te bezoeken die krachtens een beschermingsmaatregel uit zijn leefomgeving is verwijderd. De jeugdrechters slagen er nu al niet in om de kinderen eenmaal per jaar te zien. Het is gemakkelijk om de termijn bij ordonnantie te veranderen, maar is dat wel haalbaar in de praktijk? Zijn daarvoor middelen vrijgemaakt? Hebt u overleg gepleegd met de sector?

We hebben al die vragen niet in de commissie kunnen stellen, omdat we de adviezen pas na de bespreking daar hebben ontvangen. Zonder debat of hoorzittingen is het bijzonder moeilijk om zich uit te spreken over deze belangrijke, maar technische tekst. De MR zal zich dus ook vandaag bij de stemming onthouden.

(Applaus)

Dans le cas de certaines infractions, il ne pourra en effet plus faire l'objet d'un dessaisissement, alors que c'était le cas auparavant. Par exemple, en cas de vol avec effraction, même s'il est multirécidiviste, ce jeune saura qu'il ne pourra faire l'objet d'un dessaisissement. C'est un mauvais message éducatif, comme le soulèvent également les juges de la jeunesse.

Les conditions de recours au dessaisissement par le juge sont à ce point durcies que seule une partie des infractions liées au terrorisme sont visées par le dessaisissement sans qu'il n'y ait eu de mesures préalables, exception faite de la participation aux activités d'un groupe terroriste (article 140) punie d'une réclusion allant de cinq à dix ans, ou d'infractions liées au terrorisme (visées aux articles 137 et 138) et dont les peines n'atteignent pas le seuil prévu par l'ordonnance.

Nous avons également pu prendre connaissance des avis remis par les diverses instances sollicitées : Parquet général de Bruxelles, Parquet de Bruxelles, délégué général aux droits de l'enfant de la Fédération Wallonie-Bruxelles, commissaire aux droits de l'enfant de la Communauté flamande. Leurs avis experts particulièrement détaillés et justifiés nous ont permis d'y voir plus clair sur les implications de certains aspects plus techniques.

Plusieurs de leurs remarques méritent d'ailleurs d'être soulignées, car elles sont préoccupantes. Nous regrettons encore que cela n'ait pu se faire dans le cadre d'auditions en Commission des affaires sociales, voire d'un débat sur le texte. Pour nous, les points suivants sont sans nul doute source de préoccupations.

Je citerai d'abord le fait que la parole ne soit pas donnée aux mineurs dans le cadre de ces débats. Aucune de ces dispositions ne favorise l'expression de l'enfant ou du jeune. Le droit de donner son avis n'est consacré nulle part. Il devrait d'ailleurs être prévu que les enfants puissent être entendus avec et sans leurs parents.

J'ajouterai le fait que les associations de défense des droits de l'enfant soient alarmées et qu'elles soulignent les effets graves que produiront les articles 74 et 86 du projet d'ordonnance tels qu'ils sont aujourd'hui libellés. Ceux-ci prévoient en effet des exceptions à l'âge minimum de quatorze ans pour ordonner une mesure d'hébergement en

institution publique, que ce soit en régime ouvert ou fermé.

Ainsi, ces articles autorisent notamment - sous condition d'avoir gravement porté atteinte à la vie ou à la santé d'autrui et en cas de comportement particulièrement dangereux -, que l'enfant puisse être placé en régime fermé dès l'âge de douze ans. Cela nous interroge sur les graves impacts qui peuvent découler d'une privation de liberté pour les droits fondamentaux des enfants et des jeunes.

Des mesures à la disposition des juges pour ordonner le placement des enfants âgés de moins de 14 ans en régime ouvert semblent nécessaires. Les conditions ne semblent pas assez précises, j'aimerais connaître les critères qui permettront d'objectiver un comportement particulièrement dangereux. Pourquoi ne pas les avoir définies davantage, à l'instar de ce qui a été fait pour le dessaisissement ?

L'article 89, relatif au dessaisissement, prévoit des exceptions à la nécessité pour le tribunal de prendre en compte l'examen médico-psychologique du jeune avant de se prononcer sur un possible dessaisissement. Cet examen est pourtant une étape essentielle qui garantit le respect des droits fondamentaux des enfants dans la justice juvénile. C'est aussi une obligation qui découle de la directive européenne 2016/800 sur les garanties procédurales. De telles exceptions peuvent être lourdes de conséquences pour ces enfants.

Le ministère public s'inquiète également de l'accroissement des moyens requis au niveau du Parquet et du tribunal pour appliquer, en Région bruxelloise, le dispositif de prise en charge des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié infraction. Nous mentionnerons, par exemple, les moyens nécessaires pour remplir les nouvelles obligations d'information, pour permettre l'application des offres ou encore les mesures prévues notamment en matière d'offre restauratrice, de soutien à la parentalité ou concernant le projet du jeune. Des budgets supplémentaires seront également requis pour assurer les audiences mensuelles imposées pour les placements en institution publique, en régime fermé, mais également en régime ouvert, et les transfèrements.

Le manque de moyens est tout aussi important

lorsqu'il s'agit de mettre en place le dispositif prévu à l'alinéa 2. En raison du nombre de jeunes placés, il n'est matériellement pas possible pour le juge de la jeunesse de rendre visite une fois par semestre à tout jeune éloigné de son milieu de vie en vertu d'une mesure de protection. Tant la magistrature que les personnes concernées le soulignent et de nombreux jeunes placés dans des familles d'accueil ou en d'autres endroits témoignent que, très souvent, ils ne voient personne.

Qu'un juge ne puisse voir un enfant placé qu'une fois par an est insuffisant, mais le secteur manque clairement de personnel pour le faire. Changer les fréquences par ordonnance, c'est bien, mais s'est-on assuré que c'est en pratique réalisable ? Des moyens supplémentaires ont-ils été prévus ? Avez-vous planifié avec le secteur une manière de se soumettre à cette disposition, alors que ce n'est pas possible dans les conditions actuelles ?

Nous n'avons pu poser de questions ni recevoir d'explications sur ces différents points, les avis étant arrivés après la discussion en commission. Considérant que dans ces conditions, sans discussion ni auditions, il est vraiment difficile de se prononcer sur un texte de cette importance et de cette technicité, nous maintiendrons notre abstention.

(Applaudissements)

Mevrouw Véronique Jamouille (PS) *(in het Frans).*- De ordonnantie regelt de nieuwe bevoegdheid van de GGC met betrekking tot jongeren die een misdrijf hebben gepleegd en actualiseert de ordonnantie van 29 april 2004 inzake jeugdhulp.

Het verheugt mij dat het Verenigd College de filosofie van de wet van 1965 heeft behouden en de bescherming van de jongeren centraal plaatst. Het parlement heeft de tekst inderdaad pas laat ontvangen, maar de collegeleden, hun kabinetten, de werkgroepen en de sector hebben ontzettend hard gewerkt om de ordonnantie zo goed mogelijk op de jongeren van vandaag af te stemmen.

Ik ben bijzonder blij dat er in de ordonnantie veel aandacht gaat naar herstelgerichte maatregelen waarbij de jongere actief wordt betrokken, zoals het project van de jongere, de bemiddeling, het

Mme Véronique Jamouille (PS).- Cette ordonnance fait suite au transfert de compétences à la Commission communautaire commune dans le cadre de la sixième réforme de l'État, pour ce qui concerne les jeunes ayant commis un fait qualifié d'infraction. Pour le surplus, elle actualise l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse.

Nous nous réjouissons que cette ordonnance maintienne la philosophie de la loi de 1965, qui prône une approche essentiellement protectionnelle par rapport aux jeunes, qu'ils soient en danger ou qu'ils aient commis une infraction. C'est effectivement la philosophie de toute l'ordonnance que nous sommes amenés à approuver aujourd'hui.

Nous nous réjouissons également que ce projet ait fait l'objet - même s'il est vrai que nous l'avons

herstelgericht groepsoverleg, de dienst van algemeen nut en de bewustmaking inzake de gevolgen van het delict.

De rechter kan beslissen om steun aan de ouders te verlenen als dat de jongere ten goede komt. De ordonnantie waarborgt dat alle elementen in dat verband vertrouwelijk blijven. Dat is een belangrijk punt voor de PS-fractie.

Volgens de ordonnantie heeft elke jongere die in gevaar is of voor een misdrijf wordt vervolgd en het voorwerp is van een gerechtelijke procedure, recht op beschermingsmaatregelen. Die moeten de jongere in staat stellen om zichzelf te ontwikkelen in een kader van gelijke kansen en toe te treden tot een menswaardig bestaan. Dat is belangrijk, zeker in het Brussels Gewest, waar er een statistisch verband is met de sociaal-economische achtergrond van de jongeren.

Nog volgens de ordonnantie moet iedereen die instaat voor de uitvoering van de ordonnantie rekening houden met het hoger belang van de jongere en met de rechten en vrijheden die hem zijn toegekend krachtens de ordonnantie en de internationale verdragen. Er wordt terecht aan herinnerd dat die rechten en vrijheden wegens de minderjarigheid van die jongeren gepaard moeten gaan met bijzondere garanties.

De mogelijkheid om een jongere in een gesloten instelling te plaatsen is een uitzonderingsmaatregel die aan nog strengere voorwaarden wordt onderworpen dan nu al het geval is. De PS steunt ook het principe dat de hulpverlening en bescherming zo veel mogelijk in de leefomgeving moet gebeuren en dat de verwijdering de uitzondering moet blijven.

Tot slot steunt de PS-fractie het amendement van de heer du Bus de Warnaffe over de conformiteit met de bepalingen van de andere gemeenschappen.

(Applaus)

reçu tardivement, Mme Teitelbaum - d'un énorme travail abattu par les membres du Collège réuni, leurs cabinets, les groupes de travail et tous les acteurs du secteur, afin de rendre cette ordonnance la plus en phase possible avec les jeunes d'aujourd'hui.

Nous saluons le fait que les éléments restaurateurs qui rendent le jeune acteur de sa prise en charge trouvent un large écho au sein du projet.

Je pense au projet du jeune, à la médiation, à la concertation restauratrice en groupe, à la prestation d'intérêt général, aux modules de sensibilisation aux conséquences du délit, ainsi qu'à toute autre mesure axée sur la réparation des dommages aux victimes et à la société de manière plus large.

La notion de soutien à la parentalité est précisée dans la mesure où elle est bénéfique pour le jeune lui-même, et le texte de l'ordonnance garantit le caractère confidentiel des éléments connus dans ce cadre. Il s'agit d'un point déterminant pour mon groupe.

Quant aux droits fondamentaux et aux principes de l'administration de la justice des mineurs, l'ordonnance énonce que tout jeune en danger ou poursuivi du chef d'un fait qualifié infraction qui fait l'objet d'une procédure judiciaire a droit à l'aide à la protection de la jeunesse. Celle-ci a pour but de permettre au jeune de se développer dans des conditions d'égalité des chances en vue de son accession à une vie conforme à la dignité humaine. Ces notions sont essentielles, a fortiori en Région bruxelloise, où, malheureusement, des corrélations statistiques existent par rapport à l'origine socio-économique de nombreux jeunes concernés par des mesures protectionnelles ou juridictionnelles.

Il est précisé que quiconque concourt à l'exécution de la présente ordonnance est tenu de prendre en considération l'intérêt supérieur du jeune et de respecter les droits et libertés qui lui sont reconnus dans le cadre de l'ordonnance et des conventions internationales relatives aux droits et libertés fondamentaux.

Il est rappelé, à juste titre, que ces droits et libertés doivent être assortis de garanties spéciales eu égard à la minorité du jeune. À ce sujet, Mme Teitelbaum a fait état de diverses remarques

De heer Paul Delva (CD&V).- Dit is een heel belangrijk maatschappelijk thema, dat deels dankzij de zesde staats hervorming bij ons is terechtgekomen. In de ordonnantie bepaalt de Brusselse overheid haar houding tegenover jongeren die op het verkeerde pad geraakt zijn of dreigen te geraken.

We hebben wat moeten wachten op de tekst van de ordonnantie, maar ik ben blij met het resultaat. Ik zal heel kort een drietal elementen toelichten die voor de CD&V belangrijk zijn.

Ten eerste maakt de regering een goede keuze door met nadruk te verwijzen naar de regeling en wetgeving van de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap. Met de beperkte middelen waarover we beschikken, kunnen we niet altijd opnieuw het warm water uitvinden.

Ik verwijs ook naar wat ik heb gezegd tijdens de bespreking van de ordonnantie over de inburgering, waar eigenlijk ongeveer hetzelfde denkspoor wordt gevolgd. Er wordt teruggegrepen naar projecten die lopen aan Nederlandstalige en Franstalige kant, om die vervolgens in te passen in de Brusselse situatie. Dat is een goede keuze. Ook de keuze die de regering op het vlak van jeugdbescherming heeft gemaakt, is de juiste.

Er werd uitgebreid met de sector overlegd en de

d'associations, auxquelles, j'en suis persuadée, vous répondrez, Madame la ministre.

En ce qui concerne la possibilité, pour le juge, d'ordonner le placement en institution fermée, il s'agit d'une mesure exceptionnelle qui obéit à des conditions extrêmement strictes et encore renforcées par rapport au cadre en vigueur.

Nous soutenons également le principe que l'aide et la protection se déroulent prioritairement dans le milieu de vie, l'éloignement de celui-ci devant être l'exception.

Je terminerai en disant que mon groupe soutient l'amendement présenté par M. du Bus de Warnaffe, qui permet la conformité avec les prescrits des autres Communautés.

(Applaudissements)

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Le texte de cette ordonnance, qui se prononce sur un sujet de société fondamentale, s'est fait attendre, mais je suis content du résultat.*

D'abord, le gouvernement a choisi à raison de renvoyer aux réglementations des Communautés flamande et française. Avec les moyens limités dont nous disposons, nous ne pouvons pas toujours réinventer l'eau chaude.

Je renvoie également à ce que j'ai dit lors de la discussion sur l'ordonnance relative au parcours d'accueil, qui s'est inspirée des projets en cours du côté néerlandophone et du côté francophone pour les adapter à la réalité bruxelloise.

Ce texte est basé sur une vaste concertation avec le secteur et les organes consultatifs, ce qui lui assure un large soutien et favorisera sa mise en œuvre.

Cette ordonnance insiste surtout sur la protection de la jeunesse, mais elle reprend aussi une série de principes du droit pénal en soulignant la responsabilité du jeune, celle de ses parents et le critère de la protection de la société. C'est utile et nécessaire dans certains cas.

Je voudrais ajouter que les valeurs du CD&V l'incitent à continuer à vouloir offrir une aide aux

adviesorganen werden intensief geraadpleegd. Het resultaat was een breed gedragen tekst, wat de inwerkingtreding zal bevorderen.

Uiteraard ligt de nadruk in de eerste plaats op jeugdbescherming, maar er werden ook een aantal principes uit het strafrecht in de tekst opgenomen. In de tekst is sprake van begrippen uit het sanctierecht waarbij de verantwoordelijkheid van de jongere, die van zijn of haar ouders en het criterium van de maatschappelijke bescherming benadrukt worden. Ik denk dat dat in een aantal gevallen nuttig en noodzakelijk is.

Ik wil hieraan toevoegen dat de CD&V op grond van onze christendemocratische ideologie kansen en hulp wil blijven bieden aan jongeren die het moeilijk hebben, hen wil blijven begeleiden en in hen wil blijven geloven. Ze hebben daar recht op en dat is dan ook de juiste keuze voor de toekomst van het Brussels Gewest.

Ik feliciteer het Verenigd College met deze puike ordonnantie.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het verheugt mij dat de ordonnantie inzake jeugdhulp en jeugdbescherming nog tijdens deze regeerperiode wordt aangenomen. We mogen niet vergeten dat we na de vorige staatshervormingen vijftien jaar op de ordonnantie over de verplichte jeugdhulpverlening hebben moeten wachten.*

De ordonnantie is in nauw overleg met de sector opgesteld, ook al hebben we een aantal politieke keuzes moeten maken.

Een van de grootste struikelblokken was dat de GGC wel nieuwe bevoegdheden inzake jeugdbescherming kreeg, maar niet de bijbehorende middelen. Die werden aan de Franse en de Vlaamse Gemeenschap toegekend. Er moest dus een regelgeving voor de Brusselse jongeren worden uitgewerkt die door de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, die elk reeds hun eigen wetgeving hadden goedgekeurd, kon worden uitgevoerd. Tegelijkertijd moest de GGC de bevoegdheid krijgen om eigen diensten op te richten of bestaande diensten te financieren voor de uitvoering van bepaalde opdrachten mocht ze

jeunes qui éprouvent des difficultés, à les accompagner et à croire en eux. Ils y ont droit et c'est le bon choix pour l'avenir de la Région bruxelloise.

Je félicite le Collège réuni pour cette excellente ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je me réjouis que l'ordonnance relative à l'aide et à la protection de la jeunesse ait pu être finalisée et adoptée sous cette législature. Il faut en effet se rappeler que l'ordonnance relative à l'aide contrainte à la jeunesse avait mis plus de quinze ans à voir le jour, suite aux précédentes réformes institutionnelles.

Cette ordonnance est le fruit d'un très long travail de réflexion, d'échange, avec des personnes-clés du secteur ; elle a été élaborée pour elles et avec elles, même si des choix politiques ont dû être effectués.

Une des difficultés majeures rencontrées lors de l'élaboration de l'ordonnance tient au fait qu'à l'instar des précédents transferts de compétences, la Commission communautaire commune (Cocom) a reçu des compétences en matière de protection de la jeunesse, sans que l'attribution de ces prérogatives ne soit accompagnée des moyens indispensables à son exercice.

L'ensemble des moyens budgétaires liés à ces

in de toekomst de nodige middelen krijgen.

We hebben met de twee gemeenschappen onderhandeld over een samenwerkingsakkoord voor de terbeschikkingstelling van hun diensten aan de GGC. Het Verenigd College keurde dat akkoord in eerste lezing goed op 4 april 2019.

Zodra de Duitstalige Gemeenschap haar wetgevende bevoegdheid inzake jeugdbescherming uitoefent, kan er een samenwerkingsakkoord met de federale overheid worden gesloten over de toekomst van de wet van 1965.

We moeten het ook eens worden over de regels die van toepassing zijn wanneer een jongere naar een andere gemeenschap verhuist. We hebben de Franse en Vlaamse Gemeenschap voorgesteld om dat te bespreken met het parket van Brussel.

Het verheugt mij dat er een amendement is ingediend waardoor de jeugdrechter de jongere kan verplichten om een opleidings- of bewustmakingsmodule te volgen over de gevolgen van zijn daden. Dat is een bijkomend middel om de persoonlijkheid van de jongere te onderzoeken zonder hem uit zijn leefomgeving te verwijderen.

Mevrouw Teitelbaum, het horen van de jongere valt onder een federale procedure en kan dus niet in een ordonnantie worden opgenomen.

Het criterium voor de plaatsing van jongeren tussen 12 en 14 jaar in een gesloten instelling, is hetzelfde als in de wet van 1965, die een beoordelingsmarge aan de rechter laat.

U kaart het gebrek aan middelen aan. U mag de middelen waarover de GGC beschikt voor de uitvoering van haar wetgeving niet verwarren met de middelen voor Justitie. We weten allemaal dat Justitie dringend meer middelen nodig heeft. U wilt dat de rechters vaker op bezoek gaan bij de jongeren die daarom vragen, maar dat is pas mogelijk als de federale minister van Justitie daar middelen voor vrijmaakt. Tijdens deze regeerperiode is er niet in extra personeel geïnvesteerd.

nouvelles compétences, y compris ceux destinés à la prise en charge des mineurs bruxellois, a été attribué aux Communautés française et flamande. Il était indispensable d'adopter une législation applicable à la jeunesse bruxelloise, que les Communautés française et flamande, qui ont déjà adopté leur propre législation en la matière, seraient en mesure d'exécuter, tout en permettant à la Cocom, si des moyens lui sont transférés à l'avenir, de créer ses propres services et institutions ou de financer des services existants pour la mise en œuvre de certaines missions.

Un accord de coopération avec les deux communautés a été négocié pour mettre leurs services à la disposition de la Cocom. Il a été adopté en première lecture par le Collège, le 4 avril dernier.

Lorsque la Communauté germanophone fera usage de son pouvoir légiférant en matière de protection de la jeunesse, un accord de coopération pourra être conclu avec le niveau de pouvoir fédéral sur le devenir de la loi de 1965 et son adaptation aux législations communautaires, comme le préconise le Conseil d'État.

Il conviendra aussi de se mettre d'accord sur les règles à appliquer lorsqu'un jeune déménage d'une Communauté à l'autre. Et nous avons proposé aux Communautés française et flamande de mener une discussion sur ces règles avec le Parquet de Bruxelles.

Je me réjouis de voir un amendement qui vise à permettre au juge de la jeunesse, lors de la phase préparatoire, d'imposer au jeune, à titre de mesure d'investigation, de participer à un module de formation et de sensibilisation aux conséquences des actes accomplis et à leur impact sur les victimes. Le juge dispose ainsi d'un moyen supplémentaire pour investiguer la personnalité du jeune sans l'éloigner de son milieu de vie.

Mme Teitelbaum, le recueil de la parole du jeune relève d'une règle de procédure fédérale qui, par définition, ne peut être inscrite dans une ordonnance.

Le critère de placement fermé pour les jeunes de douze à quatorze ans est identique à celui de la loi de 1965, qui laisse une marge d'appréciation au juge.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (*in het Frans*).- *Tijdens de vorige regeerperiode ook niet!*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *De kritiek op de naleving van de rechten van het kind heeft betrekking op elementen die al in de wet van 1965 stonden en door de Franse en Vlaamse Gemeenschap in hun decreten zijn overgenomen.*

Ik heb in de commissie uitvoerig toegelicht waarom we de uithandengeving hebben gehandhaafd. Ook de twee gemeenschappen hebben dat gedaan. In Brussel is de uithandengeving mogelijk voor misdrijven die strafbaar zijn met meer dan vijf jaar opsluiting en kunnen er maatregelen worden opgelegd tot de leeftijd van 23 jaar, waardoor de uithandengeving op termijn zal verdwijnen.

De plaatsing van jongeren tussen 12 en 14 jaar is ook niets nieuws, aangezien die maatregel al bestaat in de wet van 1965 en in de gemeenschapsdecreten.

Wij zijn de enige overheid die de voorbereidende fase heeft beperkt. De wet van 1965 beperkte die fase tot zes maanden, maar een overschrijding leidde niet tot een sanctie. Daardoor viel er in bepaalde arrondissementen soms geen uitspraak. In de decreten van de gemeenschappen is er helemaal geen termijn vastgelegd. De beperking tot maximaal twee jaar is een grote vooruitgang voor de rechten van het kind.

De vraag of de uithandengeving in strijd is met het Internationaal Verdrag inzake de rechten van

Vous évoquez le manque de moyens et demandez si ceux-ci vont suivre. Mais il ne faut pas confondre les moyens dont la Cocom disposerait pour exécuter sa législation avec les moyens en matière de justice.

Nous savons que le refinancement de la justice est une urgence. Vous relevez qu'il faudrait prévoir des visites plus fréquentes des juges aux jeunes qui le demandent : je vous renvoie au niveau de pouvoir fédéral, car ce genre de mesure de bon sens ne peut être exécuté faute d'un investissement du ministre de la Justice dans de telles politiques. On n'a pas investi dans l'humain lors de cette législation.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Ni durant la législature précédente !

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Vous auriez pu faire un comparatif des deux législatures !

Je voudrais à présent répondre à certaines critiques formulées au sujet de l'avis relatif à la défense des enfants sur le plan international. Les critiques énoncées portent sur des éléments qui existent déjà depuis la loi de 1965 et que les Communautés flamande et française ont repris dans leurs décrets respectifs.

Concernant le maintien du dessaisissement, j'en ai largement expliqué les raisons en commission. Il est à noter que les deux Communautés l'ont également maintenu. La Communauté française permet ainsi le dessaisissement pour toutes les infractions punies de plus de cinq ans de réclusion. Nous avons prévu la réclusion de minimum cinq ans et des mesures peuvent être prononcées jusqu'à 23 ans à Bruxelles, ce qui amènera un jour à la disparition du dessaisissement.

Concernant l'institution publique de protection de la jeunesse (IPPJ) ouverte et fermée entre douze et quatorze ans, il n'y a rien de neuf en la matière non plus. La loi de 1965 et les décrets communautaires actuels le permettaient déjà.

Quant à la phase préparatoire qui serait trop longue, nous sommes les seuls à la limiter dans le temps. La loi de 1965 la limitait à six mois, mais un dépassement de ce délai n'était pas sanctionné.

het kind is voer voor discussie. Het VN-Comité voor de rechten van het kind verwijt België dat het minderjarigen laat berechten door een gemeenrechtelijk rechtscollege. Het is evenwel niet een klassiek gemeenrechtelijk rechtscollege dat die zaken behandelt, maar een speciale kamer van de jeugdrechtbank die is samengesteld uit twee jeugdrechters en een correctionele rechter. Dat is iets totaal anders.

Ik wil het belang van deze tekst benadrukken. De ordonnantie werd opgesteld in nauw overleg met de sector en een reeks actoren die ik wil bedanken voor hun tijd en inzet. Uiteraard zal de tekst worden geëvalueerd, zoals alle wetteksten.

Sommige ordonnanties zijn pas vijftien jaar na de staatshervorming tot stand gekomen. Wij hebben dus goed werk geleverd. Ik ben bijzonder blij dat het parlement deze tekst vandaag zal goedkeuren.

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Par conséquent, il arrivait que, dans certains arrondissements, un jugement n'intervienne jamais. Dans les décrets des deux autres Communautés, cette durée est indéterminée. Sincèrement, dans l'intérêt des droits de l'enfant, je pense que nous avons fait une énorme avancée en la limitant à deux ans maximum.

Enfin, certains estiment qu'un dessaisissement n'est pas en opposition avec la Convention internationale des droits de l'enfant. Cette question fait débat au sein du secteur depuis très longtemps. Le Comité des droits de l'enfant des Nations unies reproche à la Belgique de laisser des mineurs être jugés par une juridiction de droit commun. Or ce n'est pas une juridiction classique de droit commun qui juge les mineurs dessaisis, mais une chambre spéciale du tribunal de la jeunesse composée de deux juges de la jeunesse et d'un juge du tribunal correctionnel. C'est fort différent.

Je voudrais souligner l'importance de ce texte. Je rappelle que certaines ordonnances, notamment celle relative à l'aide contrainte à la jeunesse, ont mis quinze ans à voir le jour après la réforme de l'État. Cette ordonnance-ci est le fruit d'un travail approfondi en collaboration avec le secteur et toute une série d'acteurs que je tiens sincèrement à remercier parce qu'ils ont pris énormément de temps pour faire en sorte que ce texte existe.

Ce texte sera évidemment évalué, comme tous les textes de notre parlement, où il a d'ailleurs pris naissance. En effet, c'est dans notre hémicycle que le secteur de la jeunesse et les juges s'étaient réunis pour entamer le travail qui a abouti au texte désormais entre vos mains qui fera, tout à l'heure, l'objet de votes.

J'estime très pertinent que ce texte soit adopté dans le délai qui est le nôtre car il est essentiel pour cette jeunesse qui nous importe tant à Bruxelles.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 63

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 64

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Hannelore Goeman, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Alain Maron, mevrouw Véronique Jamouille, de heren Michel Colson en Paul Delva, en luidt als volgt:

"In het derde lid, een 5°/1 in te voegen, luidend:

"5°/1 de jongere, als onderzoeksmaatregel, opleggen om deel te nemen aan een vormings- of sensibiliseringsmodule over de gevolgen van de gestelde daden en de impact ervan op de slachtoffers, van maximum 30 uur en georganiseerd door de dienst die hij aanwijst;"

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 65 tot 73

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 74

De voorzitter.- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Alain Maron en mevrouw Zoé Genot, en luidt als volgt:

"De woorden "of gesloten" te schrappen."

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 63

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 64

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Hannelore Goeman, Carla Dejonghe, M. Alain Maron, Mme Véronique Jamouille, MM. Michel Colson et Paul Delva, libellé comme suit :

« À l'alinéa 3, insérer un 5°/1, rédigé comme suit :

« 5°/1 imposer au jeune, à titre de mesure d'investigation, de participer à un module de formation ou de sensibilisation aux conséquences des actes accomplis et à leur impact sur les victimes, de maximum trente heures, organisé par le service qu'il désigne ; ». »

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 65 à 73

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 74

M. le président.- Un amendement n° 2 a été déposé par M. Alain Maron et Mme Zoé Genot, libellé comme suit :

« Supprimer les mots « ou fermé ». »

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 75 tot 85

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 86

De voorzitter.- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Alain Maron en mevrouw Zoé Genot, en luidt als volgt:

"De woorden "of gesloten" te schrappen."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 87 tot 96

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later stemmen over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- *De vergadering wordt gesloten om 10.52 uur.*

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 75 à 85

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 86

M. le président.- Un amendement n° 3 a été déposé par M. Alain Maron et Mme Zoé Genot, libellé comme suit :

« Supprimer les mots « ou fermé ». »

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 87 à 96

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est levée à 10h52.*

BIJLAGE

BEGROTINGSBERAADSLAGING

- Bij brief van 11 april 2019, zendt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons, overeenkomstig het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 31 januari 2019 betreffende de herverdelingen van de uitgavenkredieten en de kredietoverschrijdingen, inzonderheid van artikel 4, een afschrift van de beslissing van het Algemeen Beheerscomité van IRISCARE van 14 februari 2019 tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van IRISCARE voor het begrotingsjaar 2019.

ANNEXE

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

- Par courrier du 11 avril 2019, la Commission communautaire commune transmet, conformément à l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 31 janvier 2019 concernant les nouvelles ventilations de crédits de dépenses et les dépassements de crédits, et notamment de l'article 4, une copie de la décision du Comité général de gestion d'IRISCARE du 14 février 2019 modifiant le budget général des dépenses d'IRISCARE pour l'année budgétaire 2019.